

DESCRIPTION

Clinpro™ Sealant manufactured by 3M ESPE is a light-cure, fluoride releasing pit and fissure sealant with a unique color change feature. Clinpro Sealant is pink when applied to the tooth surface, and changes to an opaque light yellow color when exposed to light. The pink color aids the dental professional in the accuracy and amount of material placed during the sealant procedure. When light cured, the pink sealant will transform to an opaque light yellow color.

Note: The change of color from pink to light yellow is not a cure indicator. Sealant needs to be cured with a dental curing light for the recommended exposure time. A sealant exhibiting any pink coloring is not completely cured.

TECHNICAL INFORMATION

- Meets ISO 6874 (Dental resin based pit and fissure sealant)
- Meets ANSI/ADA Spec 39 (Pit and fissure sealant)
- BIS-GMA / TEGDMA resin composition
- Unfilled
- Curing light must have minimum output of 400 mW/cm²
- Use at room temperature

PRECAUTIONS FOR DENTAL PERSONNEL AND PATIENTS:

Etchant Precautions: Scotchbond™ Etchant manufactured by 3M ESPE contains 35% by weight phosphoric acid. Protective eyewear for patients and dental staff is recommended when using etchants. Avoid contact with oral soft tissue, eyes, and skin. If accidental contact occurs, flush immediately with large amounts of water. For eye contact, immediately rinse with plenty of water and seek medical attention.

Sealant Precautions: Clinpro Sealant contains acrylate resins. Avoid use of this product on patients with known acrylate allergies. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, exposure to uncured resin should be avoided. **Use of protective gloves and a no-touch technique is recommended.** If skin contact occurs, wash skin with soap and water. Acrylates may penetrate commonly-used gloves. If sealant contacts glove, remove and discard glove, wash hands immediately with soap and water and then re-glove. If accidental contact with eyes or prolonged contact with oral soft tissue occurs, flush with large amounts of water. If irritation persists, consult a physician.

INDICATIONS:

Clinpro Sealant is designed for sealing the enamel pits and fissures of teeth to aid in the prevention of caries.

DISPENSING SEALANT

Follow the directions corresponding to the dispensing system chosen. Sealant is light sensitive. Exposure to overhead operatory lights will initiate the color change and curing.

Syringe

1. Protective eyewear is recommended for patients and staff when using a syringe type dispenser.
2. Prepare delivery system: Remove cap from syringe and SAVE. Twist a disposable tip securely onto the syringe. Holding the tip away from the patient and any dental staff express a small amount of material onto a mix pad or 2X2 gauze to assure the delivery system is not clogged. If clogged, remove the tip and express a small amount of material from the syringe. Remove any visible plug, if present, from the syringe opening. Replace syringe-tip and again check flow from tip. If clog remains, discard dispensing tip and replace with a new one.
3. At the completion of the procedure remove used syringe-tip and discard. Twist on storage cap. Storage of the syringe with a used dispensing tip, or without the storage cap will allow drying or curing of the product and consequent clogging of the system. Replace storage cap with a new dispensing tip at next use.
4. Disinfection: Discard used syringe tip and replace with syringe storage cap. Disinfect the capped syringe in the same manner as recommended by the ADA and CDC for non-immersible dental items. Council on Dental Materials, Instruments, and Equipment and Council on Dental Therapeutics, Infection control recommendations for the dental office and the dental laboratory. JADA 116(2):241-248, 1988.

Bottle

1. Dispense 1 to 2 drops of sealant into the mix well. Immediately slide cover over well to protect from light.
2. Re-cap sealant bottle.
3. After removing material from well always replace cover slide.
4. Disinfection: Disinfect the bottle following procedures for non-immersible dental items as stated under "Syringe #4".

Disinfect mix well and applicator handles following disinfecting solution manufacturer's recommendations.

STORAGE AND USE:

- Replace caps on syringes and bottles immediately after use.
- Do not expose materials to elevated temperature.
- Do not store materials in proximity to eugenol-containing products.
- The etchant and sealant is designed for use at room temperatures of approximately 21-24°C or 70-75°F
- Shelf life at room temperature is 24 months.

APPLICATION GUIDE:

The acid etch technique requires care, particularly for isolation and prevention of contamination. The enamel to be bonded must be cleaned, and thoroughly washed and dried, and maintained free from contamination after etching procedure and prior to sealant placement.

TECHNIQUE:

1. **Check air/water syringe.** Blow a jet of air from syringe onto a glove or mirror. If small droplets are seen the syringe must be adjusted so only air is expressed. Any moisture contamination during certain stages of this procedure will compromise the integrity of a sealant.
2. **Select Teeth.** Teeth must be sufficiently erupted so that a dry field can be maintained. The morphology of the pits and fissures should be deep.
3. **Clean Enamel.** Thoroughly clean teeth to remove plaque and debris from enamel surfaces and fissures. Rinse thoroughly with water.
- Note:** Do not use any cleaning medium that may contain oils. If cleaning teeth using an air-polisher that utilizes sodium bicarbonate, it is recommended to repeat steps 5 and 6, or apply hydrogen peroxide to the surface for 10 seconds to neutralize the sodium bicarbonate, then rinse thoroughly with water.
4. **Isolate Teeth and Dry.** While a rubber dam provides the best isolation, cotton rolls used in conjunction with isolation shields, are acceptable. Use saliva ejection device, or high volume evacuation if possible.
5. **Etch Enamel.** Apply a generous amount of etchant to all enamel surfaces to be sealed, extending beyond the anticipated margin of the sealant. Etch for a minimum of 15 seconds, but no longer than 60 seconds.

6. Rinse Etched Enamel. Thoroughly rinse teeth with air/water spray to remove etchant. Remove rinse water with suction. Do not allow patient to swallow or rinse. If saliva contacts the etched surfaces, re-etch for 5 seconds and rinse.

7. Dry Etched Enamel. Thoroughly dry the etched surfaces. Air should be oil and water free. The dry etched surfaces should appear as a matte frosty white. If not, repeat steps 5 and 6. **DO NOT ALLOW THE ETCHED SURFACE TO BE CONTAMINATED.** Clinical studies have clearly shown that moisture contamination of these surfaces is the main cause for failure of pit and fissure sealants. Immediately apply sealant.

8. Apply Sealant. Using the syringe needle tip, or a brush slowly introduce sealant into the pits and fissures. Do not let sealant flow beyond the etched surfaces. Stirring the sealant with the syringe-tip during or after placement will help eliminate any possible bubbles, and enhance the flow into the pit and fissures. An explorer may also be used.

Cure the sealant by exposing it to light from a 3M ESPE light curing unit, or other curing unit of comparable intensity. A 20-second exposure is needed for each surface. The tip of the light should be held as closely as possible to the sealant, without actually touching the sealant. When set, the sealant forms a hard, opaque film light yellow in color with a slight surface inhibition.

9. Evaluate Sealant. Inspect sealant for complete coverage and voids. If surface has not been contaminated, additional sealant may be added. If contamination has occurred re-etch, rinse, and dry prior to placing more sealant.

10. Dismissal. Wipe the sealant with a cotton applicator to remove the thin sticky film on the surface. Check occlusion and adjust as required.

WARRANTY:

3M ESPE recognizes its responsibility to replace such quantity of their products as are proved to be defective. 3M ESPE does not accept liability for any loss or damage direct or consequential arising out of the use of or the inability to use the products described herein. Before using, the user shall determine the suitability of the product for its intended use and user assumes all risk and liability whatsoever in connection with use of this product.

РУССКИЙ**ОПИСАНИЕ**

Clinpro™ производства компании 3M ESPE является светоотверждаемым, выделяющим фтор, материалом для герметизации фиссур с уникальными цветовыми свойствами. При нанесении на поверхность зубов герметик Clinpro имеет розовый цвет, а при воздействии света полимеризационного устройства становится светло-желтым. Розовая окраска позволяет стоматологам аккуратно и в соответствующем количестве наносить материал в процессе герметизации. При полимеризации герметик меняет цвет с розового на непрозрачный светло-желтый. Примечание: Изменение цвета герметика с розового на светло-желтый не является индикатором светоотверждения материала. Герметик необходимо полимеризовать профессиональным стоматологическим устройством для фотополимеризации в течение рекомендованного времени. Герметик, сохраняющий розовый оттенок, не является полностью полимеризовавшимся.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Соответствует ИСО 6874 (Стоматологические материалы для герметизации фиссур на основе полимерных материалов)
- Соответствует Спецификации № 39 Американского национального института стандартов/Американской стоматологической ассоциации (Материалы для герметизации фиссур)
- БИС-ГМА/ТЕГДМА полимерная композиция
- Не имеет наполнителя
- Полимеризующий свет должен иметь минимальную мощность 400 мВт/см²
- Использовать при комнатной температуре

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА И ПАЦИЕНТОВ:

Меры предосторожности при использовании проправливающего вещества: Проправливающий гель Scotchbond производства компании 3M ESPE содержит по весу 35% ортофосфорной кислоты. При проправлении персоналу и пациентам рекомендуется использовать защитные очки. Избегать попадания на слизистую полости рта, в глаза и на кожу. При случайном контакте рекомендуется прополоскать, используя большие количества воды. При попадании в глаза необходимо их промыть большим количеством воды и обратиться к врачу.

Меры предосторожности при использовании герметика: Герметик Clinpro содержит поликарбоновые смолы. Избегайте использования этого материала в случае информации о наличии у пациентов аллергии на акриловые смолы. Для снижения риска возникновения аллергических реакций следует свести к минимуму количество, используемого герметика. В частности, следует избегать контакта с неполимеризованным материалом. Рекомендуется использование защитных перчаток и техники нанесения "без прикосновения". В случае контакта с кожей, ее следует очистить, используя воду с мылом. Возможно проникновение акрилатов через обычные медицинские перчатки. При контакте герметика с перчаткой, ее следует заменить, предварительно помыв руки с мылом. При возникновении случайного контакта с глазами или пролонгированном воздействии на слизистую полости рта, промыть большим количеством воды. При сохранении раздражения, обратиться к врачу.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:

Материал Clinpro разработан для герметизации ямок эмали и фиссур зубов, что способствует предотвращению развития кариеса зубов.

НАНЕСЕНИЕ ГЕРМЕТИКА

Следуйте инструкции в соответствии с выбранной системой нанесения. Герметик является светоотверждаемым материалом. Воздействие операционного света стоматологической установки приведет к изменению материалом цвета и его полимеризации.

Шприц

1. При использовании герметика в шприце персоналу и пациентам рекомендуется использовать защитные очки.
2. Подготовка герметика к использованию: Снять крышку со шприца и сохранить. Присоедините одноразовый наконечник надежно к шприцу. Удерживая наконечник в сторону от пациента и персонала, выдавливать небольшое количество материала на бумагу для смешивания или кусочек марли 2*2мм, чтобы убедиться, что система не засорена. Если наконечник забит, его необходимо снять и выдавливать небольшое количество герметика из шприца. При наличии необходимо удалить любой видимый засор из отверстия шприца. Снова поместить наконечник на шприц и проверить его работу. Если помеха сохраняется, отвернуть наконечник и заменить его новым.
3. По завершении процедуры удалить использованный наконечник шприца и выбросить. Шприц закрыть колпачком. Хранение шприца с использованным наконечником, или без колпачка приведет к высыпанию или полимеризации материала, и последующему засорению системы. Колпачок заменяется новым наконечником при следующем использовании.
4. Дезинфекция: Использованные наконечники следует выбрасывать, а шприц закрывать колпачком. Закрытый шприц необходимо стерилизовать в соответствии с рекомендациями для не контактных стоматологических материалов Американской стоматологической ассоциации и Комитета по

инфекционным заболеваниям. Руководство для стоматологических клиник и зуботехнических лабораторий Совета по стоматологическим материалам, инструментарию и оборудованию и Совета по стоматологической терапии, инфекционному контролю. JADA 116(2):241-248, 1988.

Флакон

1. Поместить 1 – 2 капли герметика в емкость для смешивания. Немедленно и тщательно накройте емкость скользящей оранжевой крышкой, чтобы защитить от света.
2. Закрыть флакон крышкой.
3. После использования герметика из емкости всегда аккуратно закрывать ее скользящей оранжевой крышкой.
4. Дезинфекция: Дезинфекция проводится в соответствии с требованиями для не контактных стоматологических материалов в соответствии с описанием, приведенным в пункте 4 для "Шприца". Дезинфекция емкости для смешивания и палочек для нанесения производить в соответствии с инструкцией для дезинфицирующего раствора.

ХРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Закрывать шприцы и бутылки крышками немедленно после использования.
- Не подвергать материал воздействию высокой температуры.
- Не хранить герметик в непосредственной близости от эвгенола содержащих материалов.
- Протравливающее вещество и герметик разработаны для использования при комнатной температуре, приблизительно 21–24°C.
- Срок хранения при комнатной температуре – 24 месяца.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

Методика использования кислоты для проправления требует аккуратности, особенно с точки зрения изоляции и предотвращения заражения. Эмаль перед нанесением бонда должна быть очищена, тщательно отмыта и высушена, и сохраняться в таком виде после процедуры кондиционирования и до нанесения герметика.

МЕТОДИКА:

1. **Проверка пустера.** Выпустить воздух из пустера на перчатку или зеркало. При обнаружении небольших капелек воды, следует откорректировать его работу так, чтобы из наконечника поступал исключительно воздух. Любое попадание воды в течение определенных этапов процедуры герметизации приведет к ее нестабильности.
2. **Выбор зубов.** Зубы должны быть достаточно пропрессированными, чтобы позволить поддержание сухости области герметизации. Фиссуры зубов должны быть глубокими и узкими.
3. **Чистая эмаль.** Тщательно очистить зубы, чтобы удалить налет и остатки пищи с поверхности эмали и из фиссур. Тщательно прополоските водой. Примечание: не использовать чистящие среды, которые могут содержать масло. Если при очистке зубов используется пневмоструйный аппарат, применяющий двухгексиский натрий, рекомендуется повторять шаги 5 и 6, или обработать поверхность перекисью водорода в течение 10 секунд, чтобы нейтрализовать двухгексиский натрий, а затем тщательно отмыть эмаль водой.

44-0023-3863-8-A

Dental Products

3M ESPE

8/01

Informatacie na pouzite

Instrucjuni de utilizare

Instrukcija uzyvaja

Hasznali utasitas

Instructions for use

Kratkina za upotrebu

Nekotorye k pomehene

Instrukcii za upotrebu

3M ESPE**Clinpro™ Sealant****Sealant Instructions****Инструкция по****использованию****герметика****Инструкции за употреба****на силантът****Materijal za Pečaćenje****Fisura Uputstva za****Upotrebu****Barázdaúj Használati****Utasítás****Instrukcja Stosowania****Uszczelniania****Ale Materialului de****Sigilare****Návod na použitie**

4. Изолировать и высушить поверхность зубов. Коффердам обеспечивает наилучшую изоляцию, также возможно использование ватных валиков в сочетании с изоляционными барьерами. Используйте устройство по удалению слонины или мощный сплюнтоосос.

5. Кондиционировать эмаль. Нанести достаточное количество проправляющего состава на поверхность эмали, чуть большую, чем подлежащая герметизации. Кондиционировать минимум 15 секунд, но не более 60 секунд.

6. Промыть кондиционированную эмаль. Удалить проправляющий состав, тщательно отмыть зубы, с использованием воздушно/водяной пусты.

7. Высушить кондиционированную эмаль. Тщательно высушить кондиционированные поверхности. Воздух не должен содержать масла и воды. Сухие кондиционированные поверхности должны выглядеть матово-белыми. Если этого не достигнуто, повторить шаги 5 и 6. **НЕ ДОПУСКАТЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ КОНДИЦИОНИРОВАННОЙ ПОВЕРХНОСТИ.** Клинические исследования показали, что основной причиной неудач при герметизации фиссур является увлажнение этих поверхностей. Немедленно нанести герметик.

8. Нанести герметик. Используя наконечники шприца или кисточку медленно вносить герметик в фиссюры зубов. Герметик не должен вытекать за кондиторированную поверхность эмали. Помешав герметика наконечником шприца после и во время нанесения, поможет устранить пузырьки воздуха и улучшить распределение материала в фиссюрах зубов. Для этого можно также использовать зонд.

Полимеризируйте герметик, используя фотополимеризационное устройство ЗМ ESPE или другую лампу сравнимой интенсивности света. Каждую поверхность необходимо полимеризовать не менее 20 секунд. Конец световода следует располагать близко к герметику, но без непосредственного касания. После полимеризации герметик становится твердой пленкой, непрозрачного светло-желтого цвета, с легким поверхностным натяжением.

9. Оценить герметизацию. Проверить герметик с позиции полноценной герметизации и отсутствие пустот. Если поверхность не была загрязнена, возможно, проведение дополнительной герметизации. Если загрязнение произошло кондиторировать, промыть и высушить поверхность снова перед дополнительной полимеризацией.

10. Завершить процедуру. Протереть герметик ватным шариком, чтобы удалить тонкий липкий слой с поверхности. Проверить окклюзии, при необходимости корректировать.

ГАРАНТИЯ:

ЗМ ESPE признает свою ответственность по замене того количества своей продукции, которое было признано дефектным. ЗМ ESPE несет ответственность за любой убыток или повреждение прямое или косвенное, возникшее в результате использования или невозможности использования продукции, описанной выше. Перед началом использования, потребитель должен определиться в соответствии продукта предполагаемой цели применения, потребитель принимает на себя весь риск и ответственность в связи с использованием этого продукта.

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ

Силантът Clinpro™, произведен от ЗМ ESPE е фотополимеризиращ, флуор отелящ материал за запълване на дълбоки фисури и ямки, който притежава уникалното качество да променя цвета си. При аплициране цветът на силанта е розов, а при излагане на светлина от стоматологичен източник се променя на матово светло жълт. Розовия цвет помага на стоматолозите да дозират прецизно материала по време на процедурата. При фотополимеризиране под действие на светлината, материала от розов ще стане матово светло жълт.

Задележка:

Промяната на цвета от розов на светло жълт не е показател за степента на полимеризацията. Силантът трябва да се фотополимеризира с помощта на стоматологична полимеризационна лампа в продължение на пропорчаното време на излагане. Ако материалът има дори и най-малък розов оттенък, той не е напълно полимеризиран.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- Отговаря на стандарта ISO 6874 (Стоматологични материали за профилактично запечатване на дълбоки фисури и ямки на смолиста база)
- Отговаря на стандарта ANSI / ADA Spec 39 (Силант за дълбоки фисури и ямки)
- BIS-GMA \ TEGDMA смолист състав
- Ненапълнен
- Стоматологичната лампа трябва да бъде с минимална мощност 400 mW/cm²
- Да се употребява при стайна температура

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СТОМАТОЛОГИЧНИЯ ПЕРСОНАЛ И ПАЦИЕНТИТЕ:

- Предпазни мерки при употреба на еу-гельт: Еу-гельт Scotchbond™, произведен от ЗМ ESPE съдържа 35 тегловни % фосфорна киселина. При употреба на разядящи препарати се препоръчва използването на защитни очила от страна на персонала и пациентите. Да се избегва контакт с устната лигавица, кожата и очите. В случаи на нежелан контакт, незабавно измийте с обилно количество вода. При попадане в очите, незабавно изплакнете с обилно количество вода и потърсете медицинска помощ.
- **Предпазни мерки при употреба на силанта:** Силантът Clinpro съдържа акрилатни смоли. Избягвайте използването на този материал при пациенти с доказани алергии към акрилати. За да се намали рисъкът от алергична реакция, излагането на пациента на тези материали трябва да се сведе до минимум. По-специално трябва да се избегва излагане на въздействието на неполимеризирани смоли. Препоръчва се употребата на защитни ръкавици и прилагането на безконтактни техники. В случаи на контакт с кожата, измийте засегнатото място с вода и сапун. Акрилатите могат да проникнат през обикновени ръкавици. В случаи на контакт между ръкавицата и силанта, свалете и изхвърлете ръкавицата и незабавно си измийте ръцете с вода и сапун, след което използвайте нова ръкавица. В случаи на контакт с очите или продължителен контакт с устната лигавица, изплакнете с обилно количество вода. Консултирайте се с лекар ако дразненето продължава.

ПОКАЗАНИЯ:

Силантът Clinpro е предназначен за профилактично запечатване на дълбоки фисури и ямки с цел предотвратяване на карies.

ПРИЛАГАНЕ НА СИЛАНТА:

Следвайте указанията, съответстващи на избраното устройство за приложение. Материалът е светчствувателен. Излагане на светлина от рефлекторите ще предизвика започване на промяна на цвета и полимеризация.

ШПРИЦА:

1. При употреба на шприца за прилагане на материала се препоръчва използването на защитни очила от персонала и пациентите.

2. Подготовка на системата за използване: Свалете капачката на шприцата и я ЗАПАЗЕТЕ. Поставете на шприцата накрайник за единократна употреба. Без да насочвате накрайника към пациента или помошния персонал, изтискайте минимално количество от материала на смесителното блокче или парче марля, за да се уверите, че накрайника не е запущен. Ако е запущен, свалете накрайника и изтискайте малко количество материал от шприцата. Отстраниете всякаакви видими запушките от отвърстието на шприцата. Поставете отново накрайника и проверете преминаването на материала през него. Ако устройството все още не пропуска материал, свалете накрайника и го сменете с нов.

3. След приключване на процедурата, свалете използвания накрайник на шприцата и го изхвърлете. Завинете капачката за съхранение. Съхранение на шприца с използван накрайник или без капачка за съхранение ще доведе до изсъхване или втвърдяване на продукта, а оттам и до задръстване на устройството. При следваща употреба, сменете капачката за съхранение с нов накрайник.

4. Дезинфекция: Изхвърлете използвания накрайник на шприцата и го заменете с капачка за съхранение. Дезинфекцирайте затворената шприца по начин, пропоръкан от Стоматологичната асоциация и Центровете за епидемиологичен контрол на САЩ за дезинфекциране на стоматологични устройства, неподлежащи на измиване с вода. Съветът за стоматологични материали, инструменти и оборудване и Съветът по зъболечение и инфекционни заболявания колаборират препоръките за стоматологични кабинети и стоматологични лаборатории. JADA 116(2):241–248, 1988.

БУЛТИЛКА

1. Капнете 1–2 капки от силанта в смесителното легенче. Незабавно покройте смесителното легенче, за да не допуснете проникването на светлина.
2. Отново запушете бутилката със силанта.
3. Покройте смесителното легенче след всяко взимане на материал.
4. Дезинфекция: Дезинфекцирайте бутилката съгласно процедурата за стоматологични устройства, неподлежащи на измиване с вода, която е описана в т. 4 "Шприца". Дезинфекцирайте смесителното легенче и дръжките на апликатора като следвате препоръките на производителя.

СЪХРАНЕНИЕ И УПОТРЕБА

- Поставяйте капачките на шприцата и бутилката веднага след употребата им.
- Не излагайте материала повишена температура.
- Не съхранявайте материала в близост до продукти, съдържащи евгенол.
- Еу-гельт е предназначен за употреба при температури от 21–24°C или 70–75°F.
- Срокът на съхранение при стайна температура е 24 месеца.

НАЧИН НА НАНАСЯНЕ:

Техниката на киселинно евтане изиска много внимание, особено що се отнася до изолирането и предотвратяването на замърсяване. Емайлът, който ще бъде подложен на покритие, трябва да бъде почистен, старательно измит и подсушен и предпазен от замърсяване след процедурата на евтане до поставянето на силанта.

ТЕХНИКА:

1. **Проверете ръковхватката за въздух и вода.** Пуснете струя въздух от ръковхватката срещу ръкавица или огледало. В случаи че се виждат дребни капчици, ръковхватката трябва да бъде нагласена така, че да изпълни само въздух. Дори и минимална степен на замърсяване с влага по време на определени етапи на тази процедура ще наруши връзката на силанта с емайлъ.

2. **Избор на зъбите.** Зъбите трябва да бъдат достатъчно поникнати, така че да може да се поддържа сухо поле. Морфологията на фисурите и ямките трябва да бъде ясно изразена, т.е. да са дълъг.

3. **Почистване на емайлъ.** Старательно почистете зъбите, за да отстраните зъбната плака и всякакви оцветявания от емайлова повърхност или фисурите. Добре изплакнете с вода.

4. **Задележка:** Не използвайте средства за почистване, които може да съдържат масла. При почистване на зъбите с въздушна полир-машина с използване на натриев бикарбонат се препоръчва повторното на 5-та и 6-та стъпка или прилагането на водороден прекис по повърхността на зъба в продължение на 10 секунди, с цел неутриализиране на натриевия бикарбонат, последвано от изплакване с обилио количество вода.

5. **Използване и подсушаване на зъба.** Макар че кофердамът осигурява най-добра изолация, прилагането на лингвинови ролки също е приемливо.

Използвайте слюносмукател и/или по възможност аспиратор.

6. **Евтане на емайл.** Нанесете обилио количество от еу-гельт върху всички емайлови повърхности, които трябва да бъдат профилактично запечетани, като излизат извън очакваните граници на силанта. Евтанайте в продължение на не по-малко от 15, но не повече от 60 секунди.

7. **Изплакване на евтанания емайл.** Обилио изплакнете зъбите с помощта на струя вода/въздух за отстраняване на еу-гельт. Отстранете водата за изплакване чрез изсмукване. Не позволяйте на пациента да я прегълтне или да се жабурка. Ако се слукнат влезе в контакт с евтанавите повърхности, изплакнете отново в продължение на 5 секунди и изплакнете.

8. **Подсушаване на евтанавия емайл.** Подсушете добре евтанавите повърхности. Въздушът трябва да бъде без присеци от масло или вода. Сухите евтанави повърхности трябва да изглеждат грапави и заскрежено бели. Ако не са такива, повторете 5-та и 6-та стъпка. **НЕ ДОПУСКАЙТЕ ЗАМЪРСЯВАНЕ НА ЕВТАНАТА ПОВЪРХНОСТ!** Клиничните изследвания показват, че основната причина за неправилно функциониране на силанта е влажността на зъбната повърхност. Незабавно нанесете силанта.

9. **Нанасяне на силанта.** С помощта на накрайника на шприцата или с четка, бавно запълнете ямките и фисурите със силанта. Не допускайте разливането на силанта извън пределите на евтанавите повърхности. Ако разбърквате силанта с помощта на накрайника на шприцата по време или след нанасянето му, това ще подпомогне елиминирането на евентуални въздушни мехурчета и ще подобри проникването на материал в ямките и фисурите. Може да се използва и стоматологична сонда.

Втвърдявайте силанта като го излагате на светлината на полимеризационна лампа ЗМ ESPE или друга полимеризационна лампа с приблизително такава мощност. За всяка повърхност е необходимо излагане в продължение на 20 секунди; накрайникът на лампата трябва да се държи колкото се може по-близо до повърхността на силанта, без обаче да о докосва. Силанта се втвърдява под формата на жълт на цвет непрозрачен слой с леко повърхностно инхибиране.

10. **Приключване.** Избръшете силанта с памук, за да отстраните тънкия лепък слой от повърхността. Проверете захапката и направете необходимите промени.

ГАРАНЦИЯ:

Фирмата ЗМ ESPE поема отговорността да замени количествата от своя продукт, за които се докаже, че са дефекти. Фирмата ЗМ ESPE не поема финансова отговорност за загуби или щети, било то непосредствени или косвени, които произтичат от неправилната употреба на тук описаните продукти или от неспособността за тяхната употреба. Преди употреба, потребителът установява пригодността на продукта за целта, с която възнамерява да го употреби и поема всички рискове и цялата финансова отговорност, свързана с употребата на този продукт.

HRVATSKI

OPIS

Clinpro™ koji proizvodi 3M ESPE je svjetlosnopolimerizirajući materijal za pečaćenje fisura, koji otpušta fluorid, s jedinstvenom osobinom mijenjanja boje. Clinpro materijal za pečaćenje fisura je u trenutku nanošenja na površinu zuba ružičast, a nakon izlaganja svjetlu mijenja boju u opakno svjetlo žutu. Ružičasta boja pomaže stručnjaku u određivanju precizne količine nanesenog materijala. Nakon polimerizacije svjetlo, ružičasta boja materijala će se promijeniti u jarko svjetlo žutu.

Primjedba: Sama promjena boje, od ružičaste do svjetlo žute nije indikator završetka stvaranja. Materijal treba polimerizirati svjetlom iz aparata za polimerizaciju u punom preporučenom trajanju. Materijal za pečaćenje fisura koji pokazuje bilo kakvu ružičastu boju mora biti sasvim polimeriziran.

TEHNIČKI PODACI

- sukladno ISO 6874 (Materijal za pečaćenje fisura na bazi smole)
- sukladno ANSI/ADA Spec 39 (materijal za pečaćenje fisura)
- BIS-GMA/TEGDMA sastav smole
- neupunjjen
- svjetlo iz aparata za polimerizaciju mora imati snagu od najmanje 400 mW/cm²
- koristiti na sobnoj temperaturi

MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA OSOBLJE I PACIJENTE:

• **Sredstvo za jetkanje:** Scotchbond gel za jetkanje koji proizvodi 3M ESPE sadrži fosforinu kiselinu u težinskom udjelu od 35%. Za vrijeme jetkanja preporučuje se upotreba zaštitnih naočala za pacijente i za osoblje. Izbjegavajte dodir s mnogo vode, te zatražite lječničku pomoć.

• **Materijal za pečaćenje:** 3M ESPE Clinpro kit sadrži akrilatne smole. Izbjegavajte njegovu upotrebu kod pacijenata koji pate od alergija na akrilat. Da smanjite rizik pojave alergijskog odgovora, smanjite izloženost pacijenata ovim materijalima. Naročito treba izbjegavati izlaganje nepolimeriziranim smolama. Preporučuje se upotreba zaštitnih rukavica i tehniku bez dodira. Ukoliko materijal za pečaćenje dođe u dodir s kožom, smjesti ju isperite vodom i sapunom. Akrilat mogu prodirjeti i kroz rukavice koje se uobičajeno upotrebljavaju. Ukoliko materijal za pečaćenje dođe u dodir s rukavicama, skinite ih i bacite, ruke odmah operite vodom i sapunom, te navucite nove rukavice. Ukoliko dođe do slučajnog kontaktka s očima ili produženog kontakta s mekim tkivima, smjesti isperite velikom količinama vode. Ako nadraženost potraje, savjetujte se s lječnikom.

INDIKACIJE:

3M ESPE Clinpro materijal je dizajniran za pečaćenje fisura u Zubnoj caklini čime pomaže u prevenciji karijesa.

NANOŠENJE MATERIJALA ZA PEČĀCENJE FISURA

Slijedite odgovarajuće upute za izabran sistem nanošenja. Materijal je fotoosjetljiv. Izlaganje radnom svjetlu inicirati će promjenu boje i stvrđivanje.

ŠTRCAJKA

1. Preporučuje se upotreba zaštitnih naočala za pacijente i osoblje ako se za nanošenje koristi dispenser tipa štrcajke.

2. Pripreme sistema za nanošenje: Skinite poklopac sa štrcajke i SPREMITVE. Navmite jednokratni nastavak za nanošenje na štrcajku. Držeći vršak daleko od pacijenta i osoblja, istisnite malu količinu materijala na podlogu za miješanje ili gazu veličine 2 x 2 cm, kako biste bili sigurni da sistem nije začepljen. Ako je začepljen, skinite nastavak, te istisnite malu količinu materijala iz štrcajke. Izvadite iz otvora štrcajke svaki vidljivi stvrđnuti komadić, ukoliko postoji. Vratite nastavak na štrcajku i ponovo provjerite sistem. Ako je sistem još uvijek začepljen, skinite nastavak za nanošenje i zamijenite ga novim.

3. Po završetku postupka, skinite iskoristeni nastavak za nanošenje i bacite ga. Navrinite zaštitni poklopac. Spremanje štrcajke s iskoristenim nastavkom za nanošenje bez zaštitnog poklopca, uzrokovati će sušenje i rezultirati začepljenjem sistema. Prilikom slijedećeg korištenja, zamijenite zaštitni poklopac novim nastavkom za nanošenje.

4. Dezinfekcija: Bacite iskoristeni nastavak za nanošenje i zamijenite ga zaštitnim poklopcom. Spremanje štrcajke s iskoristenim nastavkom za nanošenje i dezinfekciju zaštiti poklopac da biste zaštitili materijal od svjetla.

5. Nakon uzimanja materijala iz posudice za miješanje uvijek ponovo prevucite zaštitni poklopac.

6. Dezinfekcija: Dezinficirajte bočicu sukladno proceduri za nepotpovitne stomatološke instrumente kako se navodi u poglavljiju "Štrcajka" pod brojem 4.

Dezinficirajte posudicu za miješanje i držaće aplikatora sukladno uputama proizvođača sredstva za dezinfekciju.

SKLADIŠTENJE I UPOTREBA:

• Vratite zaštitne poklopce na štrcajke i bočice odmah nakon upotrebe.

• Ne izlažite materijale povišenim temperaturama.

• Ne skladište materijale u blizini proizvoda koji sadrži eugenol.

• Sredstvo za jetkanje i materijal za pečaćenje fisura su dizajnirani za korištenje na sobnoj temperaturi od otprilike 21–24°C

• Rok trajanja na sobnoj temperaturi je 24 mjeseca.

UPUTE ZA RAD:

Tehnika jetkanja kiselinom je zahtjevna, osobito kod izolacije radnog polja i sprečavanja kontaminacije. Za adheziju materijala na caklini, potrebno je caklinu dobro očistiti, oprati i osušiti, te zaštititi od kontaminacije nakon postupka jetkanja i prije nanošenja materijala za pečaćenje fisura.

TEHNIKA:

1. Provjera štrcajke zrak/voda ("pustera"). Puhnite mlaz zraka iz štrcajke na rukavici ili ogledalo. Ukoliko se vide kapljice, štrcajku treba prilagoditi kako bi izlazio samo zrak. Bilo kakva kontaminacija vlagom u pojedinim fazama rada mogla bi ugroziti čvrstoću adhezije materijala za pečaćenje fisura.

9. Polimerizirajte materijal izlažući ga svjetlu iz 3M ESPE aparata za polimerizaciju ili drugog ureaja slične snage. Svaku površinu je potrebno osvjetljivati 20 sekundi. Vršak optičkog vodiča svjetla treba držati što bliže površini materijala za pečaćenje bez da ga se dodiruje. Kada je polimeriziran, materijal tvori tvrdi opakni film svjetlo žute boje s laganim površinskom inhibicijom.

10. Ocjenja uspješnosti. Pregledajte pokriva li materijal za pečaćenje dobro sve fisire u da li ima mjeđuhrća. Ako je potrebno, a površina nije kontaminirana, moguće je nanijeti dodatne količine materijala za pečaćenje. Ako je površina kontaminirana, ponovite jetkanje, ispiranje i sušenje prije ponovnog nanošenja materijala za pečaćenje fisura.

11. Završetak. Obrisite materijal za pečaćenje s komadićem vate da odstranite tanki i lepljivi film s površine. Provjerite okluziju i po potrebi ju prilagodite.

GARANCIJA:

3M ESPE će zamijeniti proizvod za koji se dokaze da je neispravan. 3M ESPE neće odgovarati za bilo kakav gubitak ili oštećenje, namjerno ili posljedično, nastalo upotrebom ili nemogućnošću upotrebe proizvoda. Prije upotrebe, korisnik treba strogo definirati podesnost proizvoda za namjeravanu upotrebu, te prihvati sa rizik i odgovornost u vezi s tim.

MAGYAR

LEÍRÁS

A 3M ESPE által előállított Clinpro™ Barádzsározó fényre kötő, fluoridot leadó barádzsározó anyag, amely egyedi színváltoztató tulajdonsággal rendelkezik. A Clinpro Barádzsározó fog felületére való felvilágosításra és fény hatására átlátszatlan világossárga színű változik. A rözsaszínű színányalet segítségével a fogorvos a barádzsározári eljárás folyamán pontosabban tudja felvinni az anyagot és nagyobb pontossággal ki tudja számítani annak alkalmazandó mennyiséget. Fény hatására a rözsaszínű barádzsározó anyag átlátszatlan világossárga színű változik.

Figyelemzettés: A rözsaszínű világossárgára történő színváltozás nem a polimerizáció indikátora. A barádzsározó anyagot az ajánlott exponíciós ideig fogászati polimerizációs lámpával kell megvilágítani. A barádzsározó anyag bármilyen mértékben rözsaszínű, az nem polimerizálódott teljes mértékben.

MŰSZAKI ADATOK

- Megfelel az ISO 6874 szabványnak (Fogászati műanyag alapú barádzsározó anyag)
- Megfelel a 39. sz. ANSI/ADA Specifikációnak (Barádzsározó anyag)
- BIS-GMA / TEGDMA műanyag összetétel
- Kitöltenet
- A polimerizáló fénynek legalább 400 mW/cm² erősségűnek kell lennie
- Szobahőmérsékleten kell használni

A FOGORVOSOKAT, FOGÁSZATI ASSZISZTENSEKET ÉS A BETEGEKEIT ÉRINTŐ ÖVINTÉZKEDÉSEK:

A savazógyéllel kapcsolatos övintézkedések: A 3M ESPE által előállított Scotchbond savazógyél 35 súlyszálatényi foszforsavat tartalmaz. Alkalmazása esetén a betegek és a fogorvosok / fogászati asszisztensek számára szemérvédő viselése ajánlott. Akadályozzuk meg, hogy az anyag kapcsolatba kerülhessen a szájüregnek/hártájával, a szemmel vagy a bőrrel. Ha a véletlenül a szemre kerül sor, bő vízzel azonnal mosssuk le az anyagot. Ha a sav véletlenül a szemre kerül, bő vízzel azonnal öblítük ki a szemet, és fordulunk szakorvoshoz.

A barádzsározó anyaggal kapcsolatos övintézkedések: A 3M ESPE Clinpro Barádzsározó Anyag akírlát műgantákat tartalmaz. Kerüljük a készítmény használatát olyan betegek esetében, akíről ismert, hogy akírlát-allergiában szenvednek. Az allergia reakciók kockázatának csökkenése érdekében az ilyen anyagoknak töréntő expozíció minimálisra kell mérsékelni. Különösen a még meg nem kötött műanyaggal való érintkezést kell kerülni. Védekesztű használata és érintésméntes technika alkalmazása ajánlott. Ha az anyag a bőre kerül, a bőr szappanos vízzel mosssuk le. Az akírlátok az általánosan használatos kesztyűkön átjuthatnak. Ha a barádzsározó anyag a kesztyűhöz ér, a kesztyűt azonnal le kell venni és ki kell dobni, szappanos vízzel kezet kell mosni, majd újra kesztyűt kell húzni. Ha az anyag véletlenül a szemre jut, vagy hosszú időn át érintkezésbe kerül, bő vízzel azonnal öblítük ki a szemet, és fordulunk szakorvoshoz.

JAVALLATOK:

A Clinpro barádzsározó anyag a fogak zománcgödröcskéinek és barádzáinak zárasára szolgál a fogszuvasodás megelőzése érdekében.

A BARÁDZSÁROZÓ ANYAG KIADAGOLÁSA

Kövessük a kiválasztott adagolórendszernek megfelelő utasításokat. A barádzsározó anyag fénysérzékeny. Az erős OP-lámpa fénye is színváltozást és megkötiést idézhet elő.

Fecskendő

1. Fecskendő adagolórendszer alkalmazása esetén a betegek és a személyzet számára szemérvédő használata ajánlott.

2. Az adagolórendszer előkészítése: A fecskendőről vegyük le a kupakot és TEGYÜK FÉLRE. Szorosan csavarjunk rá a fecskendőre egy egyszer használatos tűhegyet. A tűhegyet a betegől és a fogorvos személyzettel eltartva nyomjunk ki egy kevés anyagot egy keverőláptörme vagy 2X2-es gézre, hogy megyőződjünk arról, hogy a fecskendő nincs eltömödve. Eltömödés esetén vegyük le a tűhegyet, és nyomjunk ki egy kevés anyagot a fecskendőből. Ha beszélésesdett "dugó" látunk a fecskendő nyílásában, távolítsuk azt el. Helyezzük vissza a fecskendőre a tűhegyet, majd ismét ellenőrizzük az áramlási akadálytalansgágot. Ha továbbra is dugulás észlelhető, dobujuk el az adagolóhegyet, és helyettesítse az egy újjal.

3. A művelet végén távolítsuk el és dobujuk ki a használt fecskendőhegyet. Csavarjuk rá a fecskendőre a tárolás során használatos védőkupakot. Ha a fecskendőt a használt adagolóhégy eltávolítása nélkül vagy tárolás során használatos védőkupak nélkül tároljuk, az lehetővé teszi a készsítmény beszáradsát vagy megkötését, és a rendszer ebből eredő eldugulását. A következő használat idején új tűheggyel helyettesítse a tárolás során használatos védőkupakot.

4. Fertőtlenítés: A használt fecskendőhegyet dobuj ki, és a fecskendőre helyezzük vissza a tárolás során használatos védőkupakot. A kupakkal elláttott fecskendőt az ADA és a CDC fogászati eszközökre vonatkozó ajánlásainak megfelelően fertőtlenítük. [Fogászati Anyagok, Eszközök és Felszerelések Tanácsa és a Fogászati Terápiás Tanács: Fertőzés-megelőzési ajánlások a fogorvos rendelők és a fogászati laboratóriumok számára]. JADA 116(2):241-248, 1988.]

Fiola

1. Juttassunk 1 vagy 2 csepp barádzsározó anyagot a keverőtálkába. Azonnal csúsztassuk a fedeleit a keverőtálkára, hogy az anyagot megvédjük a fénnyel.

2. Helyezzük vissza a barádzsározó anyagot tartalmazó fiolára a kupakot.

3. Mindig zárjuk vissza a csuszófedelet, miután anyagot vettünk ki a keverőtálkából.

4. Fertőtlenítés: A palackot a fogászati eszközökre vonatkozó eljárások szerint fertőtlenítük, ahogyan a C fecskendő c. rész 4. pontjában szerepel.

A keverőtálkát és az ecsetneleket a használt fertőtlenítőzer gyártójának ajánlásai szerint kell fertőtleníteni.

TÁROLÁS ÉS HASZNÁLAT:

- Használat után azonnal helyezzük vissza a fecskendőre és a fiolákra a kupakokat.
- Az anyagokat ne tegyük ki magas hőmérséklet hatásának.
- Az anyagokat ne tároljuk eugenol-tartalmú termékek közelében.
- A savazóanyagot és a barádzsározó anyagot szobahőmérsékleten (kb. 21–24 °C) kell használni.
- Lejárati idő szobahőmérsékleten: 24 hónap.

ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ:

A zománc savas kondicionálására szolgáló technika óvatosságot igényel, elsősorban a szennyeződés izolálása és megelőzése érdekében. A kondicionálást követően a ragasztóanyaggal (bondanyaggal) kezelendő zománcfelszínt meg kell tisztítani, alaposan le kell mosni és meg kell száritani, valamint szennyeződésmentesen kell tartani a savazás és a barádzsározó anyag bejuttatása közötti időben.

HASZNÁLATI TECHNIKA:

- A puszter ellenőrzése.** A puszterből fújunk ki egy levegőssugarat egy kesztyűre vagy tükörre. Ha kis cseppekként látnak rajta, a pusztat be kell állítani, hogy cseppekkel levegőt fújjan. Ha nedveség kerül a rendszerbe, ez károsítja a barádzsározó anyag épségét.
- A fogak kiválasztása.** A fogaknak megfelelően előtörnek kell lenniük, hogy azokon száraz okklúzális területet lehessen fenntartani. A zománcgödröcskének és zománcbarádzáknak morfológiailag mélyeknek kell lenniük.
- Tisztta zománcréteg.** A fogak alaposan tisztításuk meg, és teljesen távolítsuk el a zománc felületeitől és barádzáiból a fogkötöt és a törmeléket. A zománcot alaposan öblítünk le a vízzel.

Figyelemzettés: Ne használjunk olyan tiszítőanyagot, amely esetleg olajat tartalmazhat. Ha nátrium-bikarbonáttal működő proph-jet típusú polírozót használunk a fogak tiszítására, javasolt az 5. és 6. lépésekkel megismételni, vagy a felületet 10 másodpercig hidrogén-peroxidossal kezelni a nátrium-bikarbonát semlegesítésére, azzal követően pedig alapos vizes öblítést végezni.

- A fogak izolálása és száritása.** Noha a legtökéletesebb izolálást egy kofferdm (nyárekesz) biztosítja, az izoláló pajzsokkal együtt alkalmazott vattakercsek is elfogadhatók. Ha lehetséges, alkalmazzunk nyárszívót, vagy nagysebességű exhaustort.

5. A zománc savazása. minden barádzsározó anyaggal kezelendő zománcfélére alkalmazzunk bőrszínű mennyiségű savazást úgy, hogy a kondicionált terület a barádzsározó anyag várható kiterjedésén túlvíjűen. A savazást legalább 15 másodpercig végezzük, de az ne tartson 60 másodpercnél tovább.

6. A savazott zománc leöblítése. A foszforsav eltávolítása céljából alaposan öblítünk le a fogakat levegővízzel permettel. Szívással távolítsuk el az öblítővizet. A begetet ne engedjük nyelni vagy öblíteni. Ha a savazott felületeket nyál éri, 5 másodpercig savazzuk azokat újra, majd öblítünk le a savat.

7. A savazott zománc megszáritása. Alaposan száritsuk meg a savazott felületeket. A száritásra használt levegőnek olaj- és vízmentesnek kell lennie. A megszáritott savazott felületeket matt kréteférnek kell lennie. Ha a felület nem ilyen, ismételjük meg az 5. és a 6. műveletet. AKADÁLYOZZUK MEG A SAVAZOTT FELÜLET ÜJRSZENNYEZŐDÉSET. A klinikai vizsgálók egyértelműen igazolják, hogy e felületek nedvességgel való kontaminációja a barádzsározás sikertelenségek egyik fő oka. A barádzsározó anyagot azonnal fel kell inni a kezelendő felületre.

8. A barádzsározó anyag felvitelle. A fecskendő adagolófűtőhegye vagy egy ellenőrzésével óvatosan juttassuk a barádzsározó anyagot a zománcgödröcskébe és zománcbarádzákbba. Ne engedjük, hogy a barádzsározó anyag túlfolyjon a savazott felületeken. Ha a felület során vagy azt követően a fecskendőfűtőhegy megkeverjük a barádzsározó anyagot, ez elősegíti az esetleges jelen lévő buborékok eltávolítását és az anyagnak a gödröcskébe és barádzákbba való befolyását. E célra szonda is használható. A barádzsározó anyag megkötése céljából világítunk meg egy 3M ESPE fotopolimerizációs lámpával vagy valamilyen más, hasonló intenzitású polimerizáló egység által kibocsátott fényel. minden egyes felület esetében 20 másodperces exponíciós időre van szükség. A fényvezetőcső csúcstól a lehető legközelebb kell tartani a barádzsározó anyaghoz anélkül, hogy az tényezőn hozzáérjen a hozzá. Megkötést követően a barádzsározó anyag kemény, átlátszatlan, világossárga színű filmréteget képez, enyhe felületi göltással.

9. A barádzsározás kiértékelése. Ellenőrizzük a barádzsározó anyagot, hogy teljes mértékben fed-e és nem tartalmaz-e ürgeket. Ha a felület nem szennyeződött, úgy további barádzsározó anyagot lehet felvenni. Ha a felület szennyeződött, újra kell savazni, majd a további barádzsározó anyag felvitelle előtt le kell öblíteni és meg kell száritani azt.

10. A felesleg eltávolítása. Töröljük át a barádzsározó anyagot egy vattagombccal a felületen található vastag, ragadós filmréteg eltávolítása céljából. Ellenőrizzük az okklúziót és végezzük el a szükséges szerinti igazítást.

GARANCIA:

A 3M ESPE vállalja, hogy a bonyolított gyártási hibásnak bizonult termékeket kicséreli. A 3M ESPE azonban nem vállal felelősséget semminemű olyan veszteségről, vagy kárért, amely közvetlenül vagy közvetve az itt leírt termékek alkalmazásától előtérül használt keletkezett Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győzönnie arról, hogy a termék alkalmass-e a kívánt célra, és a felhasználó vállalja a termék használatával kapcsolatos összes kockázatot és felelősséget.

POLSKI

OPIS

Uszczelniacz Clinpro™ firmy 3M ESPE jest światłoutwardzalnym, wydzielającym fluor uszczelnianiem szczelin i pęknień, charakteryzującym się możliwością zmiany koloru. W czasie aplikacji na powierzchnię zęba uszczelniacz Clinpro posiada kolor różowy, zmieniając kolor, w momencie rozpoczęcia polimeryzacji, na matowy jasnożółty. Różowy odcień materiału umożliwia kontrolę dokładności aplikacji i ilości zastosowanego materiału. Po utwardzeniu światłem materiał zmienia kolor na matowy jasnożółty.

Uwaga: Zmiana koloru z różowego na jasnożółty nie jest wskaźnikiem stopnia polimeryzacji. Uszczelniacz należy polimeryzować światłem lampy przez zalecaną czas naświetlania. Uszczelniacz zawierający ślady odienia różowego nie jest całkowicie spolimeryzowany.

DANE TECHNICZNE

- Odpowiada standardowi ISO 6874 (Uszczelniacze bruzd i szczelin oparte na bazie żywic)
- Odpowiada standardowi ANSI/ADA Spec. 39 (uszczelniacze bruzd i szczelin)
- Skład żywic oparty na żywicy BIS-GMA / TEGDMA
- Brak wypełniacza
- Minimalne natężenie światła lampy polimeryzacyjnej powinno wynosić 400 mW/cm²
- Stosowanie w temperaturze pokojowej

OSTRZEŻENIA DLA PERSONELU I PACJENTÓW:

- Środki ostrożności przy stosowaniu wytrawiacza:** Wytrawiacz Scotchbond firmy 3M ESPE zawiera wagowo 35% kwasu fosforowego. Zalecamy stosowanie okularów ochronnych przez pacjenta i personel w trakcie wytrawiania. Należy unikać kontaktu kwasu z tkaniami miękkimi jamy ustnej, oczami i skórą. W przypadku kontaktu kwasu z tkaniami miejscowe kontaktu należy przemyć dużą ilością wody. W przypadku kontaktu kwasu z oczami, należy natychmiast zastosować plukanie dużej ilością wody i skonsultować się ze specjalistą.

• Środki ostrożności przy stosowaniu uszczelniacza: Uszczelniacz Clinpro zawiera żywice akrylowe. Należy unikać stosowania tego produktu u osób ze stwierdzoną alergią na akrylany. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia reakcji alergicznej, należy ograniczyć kontakt z materiałem.

Szczególnie powinno się unikać kontaktu z niespolimeryzowaną żywicą.

Zalecamy stosowanie rękawiczek i technik zapobiegających bezpośredniemu dotykaniu materiału. W przypadku kontaktu materiału ze skórą, należy natychmiast przemyć skórę wodą z mydlem. Akryl może penetrować poprzez rękawiczki. Jeżeli dojdzie do bezpośredniego kontaktu, należy zdjąć i wyrzucić rękawiczki. Jeżeli doszło do kontaktu materiału z gałką oczną lub przedłużonego kontaktu z tkaniami miękkimi jamy ustnej, należy zastosować plukanie dużej ilością wody. W przypadku utrzymywania się podrażnienia należy skontaktować się ze specjalistą.

WSKAZANIA:

Uszczelniacz Clinpro przeznaczony jest do uszczelniania bruzd i szczelin i wspomaga metody zapobiegania próchnicy zębów.

POSŁUGIWANIE SIĘ USZCZELNIACZEM.

Należy postępować wg wskazań odnośnie wybranego systemu aplikacji. Uszczelniacz jest wrażliwy na światło. Nie należy kierować światła lampy stomatologicznej bezpośrednio na materiał, co może zapoczątkować polimeryzację i zmianę barwy materiału.

STRZYKAWKA

- Zalecamy stosowanie okularów ochronnych przez pacjenta i personel w trakcie posługiwania się strzykawką.
- Przygotowanie strzykawki: Zdjąć nakrętkę ze strzykawki i ZABEZPIECZYĆ. Zamocować jednorazową końcówkę na strzykawce. Trzymając wylot strzykawki z dala od pacjenta i personelu, wycisnąć niewielką ilość materiału na bloczki do mieszania, lub gazik, upewniając się czy zestaw jest drożny. W przypadku niedrożności usunąć końcówkę i wycisnąć niewielką ilość materiału bezpośrednio ze strzykawki. Usunąć z ujścia strzykawki wszelkie zanieczyszczenia. Ponownie umieścić końcówkę na strzykawce. W przypadku utrzymującą się niedrożności zestawu. Przy następnym użyciu nałożyć nową końcówkę.
- Applikacja: Wyciągnąć końcówkę podającą do użycia strzykawkę nakrętkę. Przechowywanie strzykawki z użyciem końcówki podającą może prowadzić do zaschnięcia lub utwardzenia materiału i w konsekwencji do niedrożności zestawu. Przy kolejnym użyciu nałożyć nową końcówkę.
- Dezynfekcja: Wyrzucić używaną końcówkę. Nałożyć nakrętkę. Dezynfekować zamkniętą strzykawkę w sposób zgodny z przyjętymi metodami dezynfekcji dla przedmiotów niepodlegających dezynfekcji poprzez zanurzenie w roztworze.

BUTELKA

- Wycisnąć 1–2 kropki uszczelniacza na tackę do mieszania. Chroniąc przed światłem należy niezwłocznie zakryć tacę.
- Butelkę należy zamknąć.
- Po pobraniu materiału należy zawsze zabezpieczyć tacę nakrywką.
- Butelkę należy dezynfekować w sposób zgodny z przyjętymi metodami dezynfekcji dla przedmiotów niepodlegających dezynfekcji poprzez zanurzenie w roztworze jak wybrany w punkcie 4. Tacę do mieszania i uchwytu aplikatora należy dezynfekować zgodnie z zaleceniami producenta odnośnie zastosowania płynów do dezynfekcji.

PRZECHOWYWANIE I UŻYCIE

- Nakrętki należy złożyć z powrotem na strzykawkę i butelkę od razu po pobraniu preparatu.
- Materiału nie należy poddawać działaniu podwyższonej temperatury
- Nie należy przechowywać materiału w pobliżu produktów zawierających Eugenol
- Wytrawiacz i uszczelniacz powinny być stosowane w temperaturze pokojowej 21–24 °C (70–75 °F)
- Czas przechowywania materiału w temperaturze pokojowej wynosi 24 miesiąca.

INSTRUKCJA STOSOWANIA:

Technika wytrawiania kwasem wymaga szczególnej ostrożności zarówno w przypadku izolacji jak i w kwestii zapobiegania zanieczyszczeniom powierzchni. Szklisko uszczelnianego zęba należy oczyścić, przemyć i dokładnie osuszyć. Należy utrzymywać suchość i zapobiegać zanieczyszczeniu wytrawionej powierzchni do momentu założenia uszczelniającego.

TECHNIKA:
1. Sprawdzenie dmuchawki wodno-powietrznej. Wydmuchnąć strumień powietrza na rękawiczkę, lub lusterko. W przypadku pojawiienia się n

GWARANCJA:

Firma 3M ESPE zobowiązuje się do wymiany wszystkich produktów, które po udowodnieniu okazały się niepełnowartościowe. Firma 3M ESPE nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednio lub bezpośrednio wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższych produktów. Każdy użytkownik ww. produktów powinien sam określić ich przydatność w konkretnym przypadku i ocenić ryzyko i odpowiedzialność z tego wynikającą.

ROMÂNĂ

DESCRIEIRE

Materialul Clinpro™ fabricat de 3M ESPE este un sigilant pentru sănături și foseți fotopolimerizabil, care eliberează fluor și prezintă o calitate unică de schimbare a culorii când priza este completă. Sigilantul Clinpro este rez la aplicarea pe suprafața dintelui, și în momentul expunerii la lumină își modifică culoarea în galben deschis opac. Culoarea rez îl ajută pe medicul stomatolog să aplice corect materialul și să aprezeze corect cantitatea de material ce trebuie aplicată în timpul procedurii de sigilare. În momentul fotopolimerizării, materialul va trece de la culoarea rez la galben deschis opac.

Notă: Schimbarea culorii de la rez la galben deschis nu este un indicator al prizei materialului. Sigilantul trebuie fotopolimerizat cu o lămpă de fotopolimerizare atât cât este recomandat de producător. Un sigilant care păstrează orice urmă de culoare rez nu este complet polimerizat.

INFORMAȚII TEHNICE

- Conform ISO 6874 (Materiale de sigilare a sănături și foseelor pe bază de rășini)
- Conform ANSI/ADA Spec 39 (Sigilanți pentru sănături și fisuri)
- Conține rășini BIS-GMA și TEGDMA
- Nu conține umplutură anorganică
- Lampa de fotopolimerizare trebuie să aibă o capacitate de minim 400mW/cm².
- A se utiliza la temperatura camerei

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU

PERSONALUL MEDICAL ȘI PACIENTI

Măsuri de precauție privind demineralizantul: Gelul demineralizant Scotchbond fabricat de 3M ESPE conține 35% din greutate acid fosforic. Se recomandă utilizarea ochelarilor de protecție pentru pacient și personalul medical în timpul folosirii demineralizantului. Evitați contactul cu ţesuturile moi orale, ochii și tegumente. Dacă se produce un contact accidental, spălați imediat cu mari cantități de apă. În cazul contactului cu ochiul, spălați imediat cu apă și consultați un medic oftalmolog.

Măsuri de precauție privind sigilantul: Materialul de sigilare 3M Clinpro conține rășini acrilice. Evitați utilizarea acestui material la pacienții cu alergie la acrilate. Pentru a reduce riscul apariției unui răspuns alergic, reduceti la minimum expunerea la aceste materiale. În special trebuie evitată expunerea la materialul nepolimerizat. Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție și a unei tehnici de lucru fără contact direct. Dacă se produce contactul cu tegumentul, spălați pielea cu apă și săpun. Acrilatele pot trece prin mănușile folosite în mod ușoar. Dacă sigilantul vine în contact cu mănușa, scoateți și aruncați mănușa, spălați mâinile imediat cu apă și săpun și puneti altă mănușă. Dacă se produce contactul accidental cu ochii sau un contact prelungit cu ţesuturile moi orale, spălați abundant cu apă. Dacă iritația persistă, consultați un medic.

INDICAȚII:

Materialul de Sigilare Clinpro este destinat sigilării sănături și foseelor de la nivelul smalțului, în vederea prevenirii apariției cariilor.

APLICAREA SIGILANTULUI

Urmați instrucțiunile corespunzătoare sistemului de aplicare ales. Sigilantul este fotosensibil. Expunerea la lumina lămpii de la aparat va iniția schimbarea culorii și priza.

Seringă

- Când se folosește aplicatorul tip seringă se recomandă purtarea ochelarilor de protecție de către pacient și personalul medical.
- Pregătirea sistemului de aplicare: Îndepărtați capacul seringii și PUNETI-L DEOPARTE. Fixați strâns un vârf de unică folosință la seringă. Înănd vârful aplicator departe de pacient și personalul medical, exprimați o cantitate mică de material pe o plăcuță de sticla sau pe o compresă de titon 2/2, pentru a vă asigura că dispozitivul de aplicare nu este înfundat. Dacă este înfundat, scoateți vârful aplicator și exprimați o cantitate mică de material din seringă. Dacă este cazul, îndepărtați orice dop vizibil de la nivelul orificiului seringii. Puneti la loc vârful aplicator și verificați din nou permeabilitatea sistemului aplicator. Dacă este tot înfundat, înlocuiți vârful aplicator cu unul nou.
- După terminarea aplicării materialului, îndepărtați vârful seringii și aruncați-l. Puneti la loc capacul seringii. Păstrarea seringii cu vârful aplicator folosit sau fără capac duce la uscarea sau priza materialului și, ca urmare, înfundarea sistemului aplicator. Lă o nouă utilizare, scoateți capacul și aplicați un nou vârf de unică folosință.
- Dezinfectare: Aruncați vârfurile folosite și acoperiți seringa cu capacul. Serina cu capac se dezinfecțiază conform recomandărilor ADA și CDC pentru articole dentare non-imersibile. Recomandările Consiliului pentru Materiale, Instrument și Echipamente Stomatologice, și Consiliul pentru Terapie Dentală, Control al Infecțiilor pentru cabinete și laboratoare dentare. JADA 116(2):241–248, 1988.

Flacon

- Puneti una sau două picături de material de sigilare în godeu. Immediat glisați capacul peste godeu pentru a proteja materialul de lumină.
- Puneti la loc capacul flaconului cu sigilant.
- Întotdeauna acoperiți godeul după ce ați luat o parte din material.
- Dezinfectare: Dezinfectați godeul urmând metodele pentru articole dentare non-imersibile, așa cum se specifică la punctul 4 "Seringă".

Dezinfectarea godeului și a mănerelor aplicatoare se face conform recomandărilor producătorului soluției pentru dezinfecție.

DEPOZITARE ȘI UTILIZARE

- Puneti la loc capacele seringilor și flacoanelor imediat după utilizare.
- Nu expuneți materialele la temperaturi ridicate.
- Nu depozitați materialele în vecinătatea produselor pe bază de eugenol.
- Demineralizantul și materialul de sigilare sunt destinate utilizării la temperatura camerei de aprox. 21–24 °C.
- Durata valabilității la temperatura camerei este de 24 de luni.

INSTRUCȚIUNI DE APLICARE

Tehnica demineralizării necesită multă atenție, în special privind izolare și prevenirea contaminației. Smalțul ce urmează și demineralizat trebuie curățat, apoi spălat și uscat, și păstrat necontaminat după demineralizare până la aplicarea sigilantului.

TEHNICĂ

- Verificați spray-ul de aer/apă. Suflați un jet de aer pe mănușă sau pe o oglindă. Dacă se pot distinge mici picături, spray-ul trebuie reglat astfel ca să conțină numai aer. Orice contaminare cu umedețe în timpul anumitor faze ale acestei tehnici vor compromite integritatea materialului de sigilare.
- Alegerea dintelui. Dintii trebuie să fie suficienți de erupți pentru a putea menține o izolare perfectă. Morfologia sănături și foseelor trebuie să fie accentuată (dintii trebuie să aibă sănături și fose adânci).

3. Curățarea smalțului. Curățați dintele cu atenție pentru a îndepărta placa dentară și orice altă depunere de pe suprafața smalțului. Spălați bine cu apă.

Notă: Nu folosiți nici o soluție de curățat uleioasă. Dacă la curățarea dintelor folosiți un aparat cu aer care utilizează bicarbonat de sodiu, este recomandat să se repete etapele 5 și 6, sau să se aplice pe suprafața dintelui timp de 10 sec. apă oxigenată, pentru a neutraliza bicarbonatul de sodiu, apoi spălați bine cu apă.

4. Izolare dintelui și uscare. Cea mai bună izolare este asigurată de digă. Se pot folosi de asemenea și rulourile de vătă și aspiratoarele de salivă.

5. Demineralizarea smalțului. Aplicați o cantitate importantă de gel demineralizant pe toată suprafața smalțului ce urmează și fi sigilat. Demineralizați minim 15 sec., dar nu mai mult de 60 sec.

6. Spălarea smalțului demineralizat. Spălați abundant dintele cu apă de la spray-ul de aer/apă al aparatului, pentru a îndepărta demineralizantul. Folosiți aspiratorul de salivă, evacuând din cavitatea bucală apa acumulată. Nu permiteți pacientului să înghețe sau să clătească gura. Dacă saliva vine în contact cu suprafața de smalț demineralizat, repetați demineralizarea timp de 5 sec. și spălați.

7. Usarea smalțului demineralizat. Uscăți bine suprafețele demineralizate. Aerul folosit nu trebuie să conțină apă și uleiuri. Suprafața demineralizată uscată trebuie să aibă un aspect mat de un alb glacial. Dacă nu ati obținut acest aspect, repetați fazele 5 și 6. SUPRAFETELE DEMINERALIZATE NU TREBUIE SĂ FIE CONTAMINATE. Studii clinice au arătat clar că o contaminare cu umezeală a acestor suprafete este principala cauză a neretușei sigilării sănături și foseelor. Apălați imediat materialul de sigilare.

8. Aplicarea materialului de sigilare. Materialul de sigilare se introduce ușor în sănături și fose folosind un aplicator al seringii sau o pensulă aplicatoare. Nu permiteți materialului de sigilare să depășească suprafețele demineralizate. Amestecați materialul cu vârful seringii în timpul sau după aplicarea sa va contribui la eliminarea posibilelor goluri de aer, și va permite mai buna patrundere a sigilantului în sănături și fose. Se poate folosi în acest scop și o sondă.

Fotopolimerizării materialul prin expunere la lumina unei lămpii de fotopolimerizare cum este lampa 3M ESPE, sau altă lămpă cu aceeași intensitate. Pentru fiecare suprafață este necesară o expunere de 20 sec. Ghidul luminos al lămpii trebuie menținut cât mai aproape de sigilant, fără însă a-l atinge. Când a făcut priză, materialul de sigilare are aspectul unui film dur, opac, de culoare galbenă deschisă, cu o zonă superficială fină de inhibiție.

9. Evaluarea sigilării. Verificați dacă materialul de sigilare a realizat o acoperire completă și nu au rămășițe goale. Dacă suprafața nu a fost contaminată și este necesar, se poate adăuga material de sigilare. Dacă s-a produs contaminare, trebuie reluate fazele de demineralizare, spălare și uscare, și apoi se aplică sigilantul.

10. Finalizarea. Ștergeți suprafața materialului de sigilare cu o buletă pentru a îndepărta stratul fin superficial lipicios. Verificați ocluzia și realizați adaptările necesare.

GARANȚIE:

3M ESPE va înlocui produsele care s-au dovedit a fi defecte. 3M ESPE nu-și asumă responsabilitatea pentru nici un defect datorat direct sau indirect utilizării necorespunzătoare a acestor produse. Înaintea utilizării vă rugăm să determinați dacă aceste produse sunt corespunzătoare și să vă asumați riscul care decurge din utilizarea improprie a produselor.

SLOVENSKY

POPIS

Clinpro™, vyrobený v závode 3M ESPE, je svetlom tuhnúce pečatiadlo jamiek a fisúr s uvoľňovaním fluórových ionov a unikátnou vlastnosťou farebnej zmeny. Clinpro je pri nanášaní na povrch zuba ružový, ale po svetlovej polymerizácii zmení farbu na matne bledožltú. Ružová farba pomáha stomatológom zabezpečiť presné umiestnenie a dávkovanie materiálu počas pečatenia. Po vytvrdení svetlom materiál zmení ružovú farbu na matne bledožltú.

Upozornenie: Zmena farby z ružovej na svetlo žltú nie je dôkazom vytvrdenia. Materiál je potrebné vytvrdzovať polymerizačnou lampou po celý odporúčaný čas. Ak je materiál zafarbený doružova, nie je ešte úplne vytvrdený.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

- Vyhovuje norme ISO 6874 (Dentálne živicové pečatiadlo jamiek a fisúr)
- Vyhovuje norme ANSI/ADA Spec 39 (Pečatiadlo jamiek a fisúr)
- BIS-GMA / TEGDMA živicové zloženie
- Nepĺňeny
- Minimálny výkon polymerizačnej lampy musí byť 400 mW/cm²
- Používajte pri izbovej teplote

UPOZORNENIE PRE STOMATOLÓGOV A PACIENTOV:

• Opatrenia pri práci s leptacím gérom: Leptaci gély Scotchbond, vyrobený spoločnosťou 3M ESPE obsahuje 35 % kyselinu fosforečnúj na hmotnosťnú jednotku. Pri práci s leptadlami sa odporúča, aby pacienti a stomatológovia používali ochranné okuliare. Zabráňte styku s mäkkým tkánivom úst, očami a pokožkou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc

• Upozornenie pri práci s pečatiadlom: Clinpro obsahuje akryláтовé živice. Tento produkt nepoužívajte pre pacientov, ktorí sú alergickí na živice. Aby sa znižilo riziko alergickej reakcie, minimalizujte vystavenie pacienta týmto látkam. Predovšetkým treba zabrániť styku s nevytvrdneným pečatiadlom. Odporúča sa používať ochranné rukavice a bezdobjedové postupy. Ak dôjde k styku s pokožkou, umyte zasiahnuté miesto mydlom a vodom. Akryláty môžu prenikať bežne používanými rukavicami. Ak dôjde k styku akrylátu s rukavicom, stiahnite rukavicom, zahodte ju a ihneď si umyte ruky mydlom a vodom; až potom si natiahnite novú rukavicom. Ak dôjde k náhodnému zasiahnutiu očí alebo k dlhšiemu styku s mäkkým tkánivom úst, vypláchnite miesto veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc

• Upozornenie pri práci s pečatiadlom: Clinpro obsahuje akryláтовé živice. Tento produkt nepoužívajte pre pacientov, ktorí sú alergickí na živice. Aby sa znižilo riziko alergickej reakcie, minimalizujte vystavenie pacienta týmto látkam. Predovšetkým treba zabrániť styku s nevytvrdneným pečatiadlom. Odporúča sa používať ochranné rukavice a bezdobjedové postupy. Ak dôjde k styku s pokožkou, umyte zasiahnuté miesto mydlom a vodom. Akryláty môžu prenikať bežne používanými rukavicami. Ak dôjde k styku akrylátu s rukavicom, stiahnite rukavicom, zahodte ju a ihneď si umyte ruky mydlom a vodom; až potom si natiahnite novú rukavicom. Ak dôjde k náhodnému zasiahnutiu očí alebo k dlhšiemu styku s mäkkým tkánivom úst, vypláchnite miesto veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc

• Opatrenia pri práci s pečatiadlom: Leptaci gély Scotchbond, vyrobený spoločnosťou 3M ESPE obsahuje 35 % kyselinu fosforečnúj na hmotnosťnú jednotku. Pri práci s leptadlami sa odporúča, aby pacienti a stomatológovia používali ochranné okuliare. Zabráňte styku s mäkkým tkánivom úst, očami a pokožkou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc

• Upozornenie pri práci s pečatiadlom: Leptaci gély Scotchbond, vyrobený spoločnosťou 3M ESPE obsahuje 35 % kyselinu fosforečnúj na hmotnosťnú jednotku. Pri práci s leptadlami sa odporúča, aby pacienti a stomatológovia používali ochranné okuliare. Zabráňte styku s mäkkým tkánivom úst, očami a pokožkou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc

• Upozornenie pri práci s pečatiadlom: Leptaci gély Scotchbond, vyrobený spoločnosťou 3M ESPE obsahuje 35 % kyselinu fosforečnúj na hmotnosťnú jednotku. Pri práci s leptadlami sa odporúča, aby pacienti a stomatológovia používali ochranné okuliare. Zabráňte styku s mäkkým tkánivom úst, očami a pokožkou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc

• Upozornenie pri práci s pečatiadlom: Leptaci gély Scotchbond, vyrobený spoločnosťou 3M ESPE obsahuje 35 % kyselinu fosforečnúj na hmotnosťnú jednotku. Pri práci s leptadlami sa odporúča, aby pacienti a stomatológovia používali ochranné okuliare. Zabráňte styku s mäkkým tkánivom úst, očami a pokožkou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc

• Upozornenie pri práci s pečatiadlom: Leptaci gély Scotchbond, vyrobený spoločnosťou 3M ESPE obsahuje 35 % kyselinu fosforečnúj na hmotnosťnú jednotku. Pri práci s leptadlami sa odporúča, aby pacienti a stomatológovia používali ochranné okuliare. Zabráňte styku s mäkkým tkánivom úst, očami a pokožkou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc

• Upozornenie pri práci s pečatiadlom: Leptaci gély Scotchbond, vyrobený spoločnosťou 3M ESPE obsahuje 35 % kyselinu fosforečnúj na hmotnosťnú jednotku. Pri práci s leptadlami sa odporúča, aby pacienti a stomatológovia používali ochranné okuliare. Zabráňte styku s mäkkým tkánivom úst, očami a pokožkou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc

• Upozornenie pri práci s pečatiadlom: Leptaci gély Scotchbond, vyrobený spoločnosťou 3M ESPE obsahuje 35 % kyselinu fosforečnúj na hmotnosťnú jednotku. Pri práci s leptadlami sa odporúča, aby pacienti a stomatológovia používali ochranné okuliare. Zabráňte styku s mäkkým tkánivom úst, očami a pokožkou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite vypláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc

4. Dezinfekcia: Použitý dávkovací hrot zahodte a nahradte ho skladovacím krytom striekačky. Strikačku s krytom dezinfekujte podľa odporúčaní ADA a CDC pre dentálne nástroje, ktoré sa nesmú ponárať do kvapaliny. Odporúčanie pre dentálne ordinácie a laboratóriá vydáva Rada pre dentálne materiály, nástroje a vybavenie a Rada pre dentálnu terapeutiku. JADA 116(2):241–248, 1988.

Flaša

1. Do miešacej nádoby vytlačte 1 alebo 2 kvapky pečatiadla. Ihned zakryte misku krytom, aby ste zabránili prístupu svetla.

2. Znova uzavrite flasu s pečatiadlom.

3. Po vybrati materiálu z misky vždy znova zavrite kryt.

4. Dezinfekcia: Flasa dezinfekujte postupom pre dentálne materiály, ktoré sa nesmú ponárať do kvapaliny, uvedeným v odstavci "Strikačka #4".

Miešaciu misku a držadiel aplikátora dezinfekujte podľa pokynov výrobca dezinfekčného roztoku.

SKLADOVANIE A POUŽITIE:

• Ihned po použití znova uzavrite striekačky a fláše príslušnými krytmi.

• Nevystavujte materiály vyššej teplote.

• Neskladujte materiál v blízkosti produktov obsahujúcich eugenol.

• Leptadlo a pečatiadlo sú určené na použitie pri izbovej teplote 21–24 °C alebo 70–75 °F

• Trvanlivosť pri skladovaní pri izbovej teplote je 24 mesiacov.

NÁVOD NA POUŽITIE:

Technika leptania kyselinou vyžaduje značnú opatrnosť, hlavne pri izolácii a zabránení kontaminácie. Zubnú sklovinku určenú na pečatenie treba vycistiť, dôkladne umýť a usušiť, pričom sa musí zabrániť kontaminácii a využívanie sa využívať. Využívanie kyselinou je významnou príčinou vysokého rizika vysušenia.

Upozornenie: Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok, ktorý možno vysuší povrch.

Upozornenie: Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok, ktorý možno vysuší povrch.

Upozornenie: Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok, ktorý možno vysuší povrch.

Upozornenie: Nepoužívajte žiadny čistiac

4. Izolacija zoba in sušenje. Čeprav gumijasti ločnik zagotavlja najboljšo izolacijo, so sprejemljivi tudi bombažni vložki v kombinaciji z izolacijskimi pregradami. Uporabljajte napravo za izsesavanje sline ali po možnosti visoko zmogljivo črpalko.

5. Jedkanje sklenine. Bogato nanesite kislino za jedkanje na vse površine sklenine, na katere boste nanašali material za zalivke, tudi preko pričakovanih robov, do koder bi naj segala zalivka. Jedkajte vsaj 15 sekund, vendar ne daje do 60 sekund.

6. Jedkanje sklenino izperite. Dobro izperite zobe z zračno/vodno pršilko, da tako odstranite jedkovino. Izplaknjeno vodo odstranite z izsesavanjem. Bolniku ne dopustite požiranja ali grgranja. Če pride slika v stik z jedkanimi površinami, ponovno jedkajte za 5 sekund in izplahnite.

7. Posušite jedkan sklenino. Temeljito posušite jedkane površine. Zrak ne sme vsebovati olja ali vode. Posušene jedkane površine izgledajo mat, zmrznjeno belo. V kolikor ne, ponovite koraka 5 in 6. **PREPREDČITE KONTAMINIRANJE JEDKANE POVRŠINE.** Klinične raziskave so pokazale, da je onesnaženje teh površin z vlogo, glavnih vzrok slabe kakovosti zalivke. Material za zalivko nanesite takoj.

8. Nanašanje materiala za zalivke. Z uporabo konice igle na brizgi ali s čopicem počasi nanesite material za zalivke. Material ne sme prehajati preko jedkanih površin. Mešanje materiala za zalivke s konico brizge med ali po nanašanju bo pomagalo preprečiti možnost nastajanja mehurčkov ter izboljšalo polnjenje luknenj in zalivanje razpok. Pomagate si lahko tudi s sondom.

Material za zalivke izpostavite svetlobi 3M ESPE-ove naprave za polimerizacijo, ali podobni enoti primerljive jakosti. Vsako površino izpostavite svetlobi za 20 sekund. Vrh lučke mora biti čim bliže materialu za zalivke, vendar se ga ne sme dotikati. Ko je material za zalivke polimeriziran dobi trd, moten film, svetlo rumene barve z nekoliko nepravilno površino.

9. Ocrite uspešnost. Preglejte izgled zalivke in njeno prekrivanje. Če površina ni bila kontaminirana, se lahko doda dodatna količina materiala za zalivke. Če je prišlo do kontaminirnosti, ponovno jedkajte, izplahnite in posušite pred nanašanjem dodatnega materiala za zalivke.

10. Zaključek. Material za zalivke obrišite z bombažno pačko, da s površine odstranite tanek, lepljiv film. Preverite ugriz in po potrebi prilagodite.

GARANCIJA:

3M ESPE bo nadomestil vsak proizvod, za katerega se dokaže, da je okvarjen. 3M ESPE ne prevzema odgovornosti za kakršnokoli škodo ali izgubo, neposredno ali posledično, ki bi nastala z uporabo ali nezmožnostjo uporabe opisanih izdelkov. Pred uporabo se naj bi uporabnik poučil in odločil o primernosti izdelka za njegove namene, s tem pa prevzel tveganje in odgovornost, ki bi nastala z njegovo uporabo.

ČESKY

POPOS

Clinpro™ Sealant vyrobený společností 3M ESPE je světlem vytvrzované pečetidlo, které se používá na pečetění jamek a fisur. Uvoľňuje fluoridy a má jedinečnou schopnost změnit barvu. Pečetidlo Clinpro Sealant je po aplikaci na povrch zuba růžové a po působení světla změní barvu na neprůhlednou, světle žlutou. Růžová barva pomáhá stomatologům v přesném dávkování a umístění materiálu během vyplňování. Po vytvrzení světlem získá růžový materiál neprůhlednou, světle žlutou barvu.

Upozornění: Změna barev z růžové na světle žlutou není indikátorem vytvrzení. Pečetící materiál musí být vytvrzen dentálním vytvrzovacím světlem, působícím doporučenou dobou. Materiál vykazující jakékoli známky růžové barevy není úplně vytvrzený.

TECHNICKÉ INFORMACE

- Splňuje ISO 6874 (Dentální pečetící materiál na bázi pryskyřice na vyplňování jamek a fisur)
- Splňuje spec. ANSI/ADA 39 (Pečetící materiál na vyplňování jamek a fisur)
- Složení pryskyřice BIS-GMA / TEGDMA
- Bez plniva
- Vytvrzovací světlo musí mít minimální výkon 400 mW/cm²
- Používejte při pokojové teplotě

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO STOMATOLOGICKÝ PERSONÁL A PACIENTY:

• Bezpečnostní opatření pro práci s leptacím gelom: 35 % hmotnosti leptacího gelu Scotchbond™ Etchant vyrobeného společností 3M ESPE tvoří kyselinu fosforečnou. Při práci s leptadly se doporučuje, aby stomatologický personál a pacienti používali prostředky na ochranu zraku. Vyhnete se kontaktu s měkkou ústní tkání, očima a kůží. Dojde-li k náhodnému kontaktu, město okamžitě důkladně opláchněte vodou. Při kontaktu s očima důkladně vypláchněte oči vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

• Bezpečnostní opatření pro práci s pečetidlem: Pečetidlo Clinpro Sealant obsahuje akrylátové pryskyřice. Tento výrobek nepoužívejte na pacientech s alergií na akrylát. Abyste snížili riziko alergické reakce, minimalizujte vystavení pacienta této látce. Zejména zabraňte působení nevytvářených pryskyřic. Doporučuje se používat ochranných rukavic a bezdobjových metod. Dojde-li ke kontaktu s kůží, opláchněte ji mydlem a vodou. Akryláty mohou pronikat běžně používanými rukavicemi. Pokud se rukavice dostane do kontaktu s akrylátem, sundejte ji a vyráťte ji. Okamžitě si umyjte ruce vodou a mydlem a pak si vezmete novou rukavici. Dojde-li náhodou ke kontaktu s očima nebo delšímu kontaktu s měkkou ústní tkání, oči nebo ústa důkladně vypláchněte vodou. Pokud přetrvává podráždění, poradte se s lékařem.

INDIKACE:

Pečetidlo Clinpro Sealant je určené k pečetění jamek a fisur jako prevence vzniku zubního kazu.

DÁVKOVÁNÍ PEČETIDLA

Rídte se příslušnými pokyny pro práci se zvoleným dávkovacím systémem. Pečetidlo je citlivé na světlo. Působení závěsných operačních světel může inciovat změnu barev a vytvrzení.

Stříkačka

1. Při použití dávkovače ve formě stříkačky se doporučuje, aby pacienti i personál používali ochranné brýle.
2. Příprava dávkovacího systému: Ze stříkačky odstraňte kryt a USCHOVEJTE ho. Na stříkačku točivým pohybem pevně nasadte koncovku na jedno použití. Držte koncovku směrem od pacienta a personálu. Na míchací podložku nebo gázu o velikosti 2 x 2 cm vytlačte malé množství hmoty, abyste se ujistili, že

dávkovací systém není upsaný. Pokud je upsaný, sejměte koncovku a ze stříkačky vytlačte malé množství hmoty. Pokud je kolem otvoru hmota zaschlá, odstraňte ji. Nasadte znova koncovku a znova zkontrolujte její průchodnost. Pokud je stále upsaná, výtažte ji a nahradte novou.

3. Na konci procedury odstraňte a výtažte použitou koncovku. Točivým pohybem nasadte uschovaný kryt. Při uložení stříkačky s použitou koncovkou nebo bez krytu dojde k vytváření produktu a následnému upsaní. Při dalším použití nahradte krytku za novou dávkovací koncovku.
4. Desinfekce: Použitou koncovku výtažte a nahradte uschovaným krytem. Uzavřenou stříkačku desinfikujte stejným způsobem, jaký doporučuje ADA a CDC pro stomatologické nástroje, které nejsou určeny k ponořování. Rada pro stomatologické materiály, přístroje a vybavení a Rada pro stomatologickou terapii, Doporučení pro kontrolu infekce pro stomatologické ordinace a laboratoře. JADA 116(2):241–248, 1988.

Lahvička

1. Na míchací podložku umístěte jednu až dvě kapky pečetidla. Ihned zakryjte podložku posuvným krytem, abyste pečetidlo chránili před světlem.
2. Lahvičku s pečetidlem zavřete.
3. Po odstranění materiálu z podložky vždy zasuňte posuvný kryt.
4. Desinfekce: Láhev desinfikujte podle postupu pro stomatologické předměty, které nejsou určeny k ponořování, popsaného v bodě "Stříkačka, č. 4". Míchací podložku a držadlo aplikátoru desinfikujte podle doporučení výrobce desinfekčního roztoku.

SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ:

- Neprodleně po použití uzavřete stříkačky a lahvičky příslušnými kryty.
- Nevystavujte materiály vlivu vyšších teplot.
- Neskladujte materiály v blízkosti výrobků obsahujících eugenol.
- Leptadio a pečetící materiál jsou určené k použití při pokojové teplotě přibližně 21 – 24 °C nebo 70 – 75 °F
- Pečetící materiály lze skladovat při pokojové teplotě po dobu 24 měsíců.

NÁVOD K POUŽITÍ:

Technika kyselinového leptání vyžaduje velkou pozornost, zejména pokud jde o izolaci a ochranu před kontaminací. Zubní skloviny určenou k pečetění je třeba vycistit, důkladně omýt a vysušit. Po leptání a před nanesením pečetícího materiálu musí být udržována v nekontaminovaném stavu.

POSTUP:

1. Provedte vzduchovou/vodní zkoušku stříkačky. Ze stříkačky vytoukněte proud vzdachu na rukavici nebo zrcátko. Jestliže se objeví kapičky, stříkačka se musí upravit tak, aby vytlačovala pouze vzdich. Jakákoliv kontaminace vlhkostí může v určitých krocích tohoto postupu narušit integritu pečetidla.
2. Vyberte Zub. Zub musí být dostatečně protezaný, aby se dal udržet suchý prostor. Jamky a fisury by mely být morfologicky hluboké.
3. Vycistěte skloviny. Zub důkladně vycistěte, aby se z povrchu skloviny a fisury odstranil povlak a zbytky. Důkladně opláchněte vodou.
4. Upozornění: Nepoužívejte žádný čisticí prostředek, který by mohl obsahovat olej. Pokud čistíte Zub vzduchovým leštětem používajícím hydrohličitan sodný, doporučuje se opakovat kroky 5 a 6, případně na 10 sekund nanést na místo peroxid vodíku, aby se neutralizoval hydrohličitan sodný, a potom povrch důkladně opláchnout vodou.
5. Naleptejte skloviny. Na všechny povrhy skloviny, které se mají utěsnit, naneste značné množství leptadla. Překročte předpokládané okraje pečetícího materiálu. Leptejte minimálně 15 sekund, ne však déle než 60 sekund.
6. Opláchněte naleptanou sklovinu. Zub důkladně opláchněte postříkem vzdachu/vody, aby se odstranilo leptadio. Odsajte vodu z oplachování. Nenechte pacienta polknout ani si vypláchnout ústa. Pokud se naleptané povrhy dostanou do kontaktu se slinami, znovu je pět sekund leptejte a opláchněte.
7. Vysušte naleptanou sklovinu. Naleptané povrhy důkladně vysušte. Vzdich nesmí obsahovat olej ani vodu. Suchý naleptaný povrch musí být matný a zářivý bílý. V opačném případě opakujte kroky 5 a 6. ZABRANTE KONTAMINACI NALEPTANÉHO POVRCHU. Klinické výzkumy jasné ukázaly, že kontaminace těchto povrchů vlhkostí je hlavní příčinou neúspěšného vyplňení jamek a fisur. Okamžitě aplikujte pečetící materiál.
8. Aplikujte pečetící materiál. Pomoci koncovky stříkačky nebo štětcem pomalu zavede pečetící materiál do jamek a fisur. Nenechte pečetící materiál stéci mimo oblepanou plochu. Pokud pečetící materiál během nebo po nanesení zamícháte koncovkou stříkačky, lepě odstraníte případný vzdich a zlepšete prudkou pečetícího materiálu do jamek a fisur. Lze použít i sondu.
9. Pečetidlo vytvrdí působením světla z přístroje 3M ESPE na vytvrzování světlem nebo jiného vytvrzovacího přístroje se srovnatelnou intenzitou. Každý povrch se musí osvětlovat 20 sekund. Konec světelného zdroje musí být co nejbližší upečetěcímu materiálu, ale nesmí se ho přímo dotýkat. Po vytvrzení vytvoří pečetící materiál tvrdou, neprůhlednou vrstvu světle žluté barev s jemnou povrchovou úpravou.
10. Ukončení. Odřete pečetící materiál bavlněným aplikátorem, abyste z povrchu odstranili tenkou lepivou vrstvu. Zkontrolujte okluzi a provedte potřebné úpravy.

ZÁRUKA:

3M ESPE zaručuje, že nahradí takové množství výrobku, které se prokáže jako vadné. 3M ESPE nepřebírá odpovědnost za žádné přímé ani následné ztráty a škody, způsobené použitím nebo nemožností použít zde popsáne výrobky. Uživatel musí před použitím stanovit vhodnost tohoto výrobku pro plánovaný způsob použití a přebírá veškerá s tím související rizika a odpovědnost.

TÜRKÇE

TANIMI

3M™ ESPE™ Clinpro™ den üretilen Fissür Örtücü, benzersiz bir renk değişim özelliğine sahip, ışıkla polimerle olan ve flor ağıça çikaran bir pit ve fissür örütücüdür. Clinpro Fissür Örtücü, diş yüzeyine uygulandığında pembe rengi olup işya maruz kaldığında opak, açık sarı renge dönüşür. Pembe renk, dişhekiminin örütücü işlemi sırasında koyduğu örütücü miktarı ve hassasiyetini ayarlamasına yardımcı olur. İşik uygulandığı zaman pembe örütücü opak, açık bir sarı renge dönüşecektir.

Not: Rengin pembeden sariya değişmesi polimerizasyon göstergesi değildir. Örtücüün tavyise edilen süre kadar bir ışık cihazı ile polimerize edilecektir. Rengi pembede getirilen örütücü tamamen sertleşmemi demektir.

TEKNİK BİLGİLER

- ISO 6874 (Dental reçine bazlı pit ve fissür örütüsü) standartına uygundur
- ANSI/ADA Spec 39 (pit ve fissür örütüğü) standartına uygundur
- BIS-GMA / TEGDMA reçine bileşimi
- Doldurulmamış
- Işık kaynağından minimum gücü 400 mW/sm² olmalıdır
- Oda sıcaklığında kullanın

DIŞ KLİNİĞİ PERSONELİ VE HASTALAR İÇİN ALINACAK ÖNLEMELER:

- **Asit ile İlgili Önlemler:** 3M ESPE'den üretilen Scotchbond asit jel, ağırlığında %35 ağırlığında fosforik asit içerir. Asit kullanımı sırasında hastalar ve diş kliniği personelinin koruyucu gözlük takmaları tavyise edilir. Yumuşak ağız dokusu, gözler ve ciltle temasından kaçının. Kazara temas olursa hemen bol miktarda suyla yıkayın. Gözle temas durumunda, hemen bol miktarda suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.
- Fissür Örtükle İlgili Önlemler: Clinpro Fissür Örtücü akırat reçineleri içerir. Bu ürünün, akırat alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmaktan kaçının. Alerjik cevap riskini azaltmak için bu malzemelere maruz kalmayı en azı indirin. Özellikle, polimerize olmamış reçineden kaçınılmalıdır. Koruyucu eldivenlerin kullanılması ve dokunmadan uygulama teknikleri tavyise edilmektedir. Ciltle temas olursa, cildi su ve sabuna yıkayın. Akıratlar yaygın şekilde kullanılan eldivenlere penetre edebilir. Örtücü eldiveni bulaşacak olursa, eldiveni çıkarın, elinizi hemen su ve sabunla yıkayın ve ardından yeniden eldiven takın. Gözle kazaya temas veya yumuşak ağız dokusuya uzun süreli temas olursa bol miktarda suyla yıkayın. Irritasyon devam ederse bir doktora başvurun.

ENDİKASYONLARI:

Clinpro Fissür Örtücü çırık oluşumunu önlemeye yardımcı olmak amacıyla diş minesindeki pit ve fissürlerin örtülmesi için üretilmiştir.

ÖRTÜCÜNÜ UYGULANMASI

Seçilen uygulama sisteme karşılıkla gelen talimatlara uygun. Örtücü işya karşı duyarlıdır. Reflektör işığına maruz kalması renk değişikliği ve sertleşmeyi başlatabacaktır.

Sırınga

1. Sırınga tipi uygulayıcı kullanılırken hastalar ve personelin koruyucu gözlük takması tavyise edilir.
2. Uygulama sisteminin hazırlanması: Sırınganın kapağını çıkarın ve MUHAFAZA EDİN. Tek kullanım için bir ucu sırıngaya sıkica takın. Uygulama sisteminin tıkalı olmadığından emin olmak için ucu hasta ve personelden uzağa doğru tutarken bir miktar malzemeyi bir karıştırıcı veya 2x2'lik gazlı beze sıkın. Tikalyasa ucu sükün ve küçük bir miktar malzemeyi sırıngadan sıkın. Olabilecek görülen tıkanıklıkları sırıngaya açılıklıdan çıkarın. Sırınganın ucunu geri takın ve bir kez daha uçağın akış olmadığını kontrol edin. Tıkanıklık devam ederse uygulayıcı ucunu çıkarın ve yeni bir uç takın.
3. İşlem tamamlandıktan sonra, kullanılmış sırıngayı geri takın ve atın. Muhabafaya kapağını geri takın. Sırınganın kullanılmış ucu veya muhabafaya ucu takıldan saklanmasının ürünün kurumasına veya sertleşmesine izin verecek ve dolayısıyla da sistemin tıkanmasına yol açacaktır. Bir sonraki kullanımda muhabafaya kapağını çıkarıp yerine yeni bir uygulama ucu takın.
4. Dezenfeksiyon: Kullanılmış sırıngayı geri takın. Kapalı sırıngayı ADA ve CDC tarafından, batırılmayan dental aletler için tavyise edildiği şekilde dezenfekte edin. Diş Tedavi Malzeme, Alet ve Ekipmanları Konseyi ve Diş Tedavisi Konseyi, diş kliniği ve laboratuvarı için enfeksiyon kontrol tavyisleri. JADA 116(2):241–248, 1988.

Sışe

1. 1 veya 2 damla örütücü karıştırma kabına koyn. İşkiftan korumak için kabın kapağını kaydırarak hemen kapatın.
2. Örtücü şişesinin kapağını geri takın.
3. Malzemeyi kaptan her alışınızda kayar kapağı kapatın.

Dezenfeksiyon:

Şişeyi "Sırınga No.4"te belirtildiği gibi batırılmayan dental aletler için tavyise edilenler yaparak dezenfekte edin. Karıştırma kabı ve aplikatör kulplarını dezenfeksiyon solusyonu imalatçısının talimatlarına uygun olarak dezenfekte edin.

SAKLAMA VE KULLANIM:

- Sırınga ve şişelerin kapaklılarını kullanmadan sonra hemen geri takın.
- Malzemeleri yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Malzemeleri öjonol içeren ürünlerin yakınında muhabafaya etmeyin.
- Asit ve örütücü yaklaşık 21–24 °C veya 70–75 °F civarındaki oda sıcaklıklarında kullanım için üretilmiştir
- Oda sıcaklığında raf ömrü 24 aydır.

UYGULAMA KILAVUZU:

Asitleme tekniği, özellikle de izolasyon ve kontaminasyon önlenmesi açısından özen gerektirir. Asitleme işlemi sonrasında ve örütücü yerleştirme öncesi bağlanacak mine temizlemeli, iyice yakan kurulmalı ve kontaminasyona karşı korunmalıdır.

TEKNİK:

1. **Hava/su spreyini kontrol edin.** Spreyden bir eldiven veya aynaya hava püskürtün. Küçük damlacıklar görürseniz sırınganın sadexe hava verecek şekilde ayarlanması gereklidir. Bu işlemin belli aşamalarında olabilecek nem kontaminasyonu örütücüün bütünlüğünde bozulmaya yol açabilir.

2. Dişleri Seçin. Kuru bir alan sağlanabilmesi için dişlerin yeterince sürmüş olması gereklidir. Pit ve fissürlerin morfolojisi derin olmalıdır.

3. Mineyi Temizleyin. Mine yüzeyleri ve fissürlerden plak ve gıda birmeklerinden iyiye temizleyin. Suyla iyiye çalkalayın.

Not: Yağ igeren temizlik patları kullanmayın. Dişleri sodyum bikarbonat kullanın bir hava spreyle temizliyorsanız 5 ve 6. işlemlerin tekrar edilmesi veya sodyum bikarbonatı nötralize etmek için 10 saniye süreyle yüzeye hidrojen peroksit uygulanır suyla iyiye çalkalanması tavsiye edilir.

4. Dişleri İzole Edin ve Kurutun. Rubber dam en iyi izolasyonu sağlarsa da izolasyon pamuklarıyla birlikte pamuk rulolar da kabul edilebilir. Mümkünse tükürük emici veya yüksek hacimli boşaltma kullanın.

5. Mineyi Asitleyin. Örtücü uygulanacak tüm mine yüzeylelerine örtücünün tahmin edilen kenarının ötesine geçecek şekilde bol mikarda asit uygulayın. En az 15 saniye olacak ama 60 saniyeyle aşmayacak bir süreyle asitleyin.

6. Asitlenmiş Mineyi Yıkayın. Asidi temizlemek için dişleri hava/su spreyle iyiye yıkayın. suyu aspiratörle uzaklaştırın. Hastanın yutmasına veya ağızına çalkalamasına izin vermeyin. Asitlenmiş yüzeyle tükrük teması olursa 5 saniye süreyle bir kez daha asitleyin ve durulayın.

7. Asitlenmiş Mineyi Kurutun. Asitlenmiş yüzeyleleri iyiye kurulayın. Hava yağı ve sudan arınmış olmalıdır. Kuru ve asitlenmiş yüzeyleerin mat ve donuk bir beyazlığı olmalıdır. Böyle değilse 5 ve 6. işlemleri tekrarlayın. ASİTLENMİŞ YÜZEYLERİN KONTAMİNİ OLMASINA İZİN VERMEYİN. Klinik çalışmalar, pit ve fissür örtücülerin başarısızlığında en önemli nedenden bu yüzeylerin nem kontaminasyonu olduğunu göstermiştir. Hemen örtüyü uygulayın.

8. Örtüyü Uygulayın. Şırıngı ucunu veya bir fırçayı kullanarak örtüyü yavaşça pit ve fissürlerde uygulayın. Örtücünün asitlenmiş yüzeylerin ötesine geçmesine izin vermeyin. Örtücünün yerleştirme sırasında veya sonrasında şırıngı ucuya yerinden hareket ettirilmesi olası kabarcıkları ortadan kaldırır ve pit ve fissürlerin içeresine akışı artırmaya yardımcı olacaktır. Bir sonraki kullanımı da kullanılabilir.

Bir 3M ESPE ışık cihazı veya benzer yoğunluktaki ışık kaynağı kullanarak örtüyü polimerize edin. Her bir yüzey için 20 saniye ışık uygulanması gereklidir. İşığın ucunu örtücyü dokunmadan olabildiğince örtüyü yakın tutun. Sertleştirliğinde, örtücü hafif bir yüzey inhibisyonuyla sert, opak ve açık bir film oluşturur.

9. Örtüyü Değerlendirin. Örtüyü tam kaplama ve boşluklar için inceleyin. Yüzeyde kontaminasyon yoksa ilave örtüçü gerekebilir. Kontaminasyon olmuşsa daha fazla örtüçü uygulamadan önce yeniden asitleyin, kurulayın ve kurutun.

10. İşlemenin Tamamlanması. Yüzeyledeki ince yapışkan filmi çıkarmak için örtüyü pamuk aplikatörle silin. Okluziyonu kontrol edin ve gerektiği şekilde ayarlayın.

GARANTI:

3M ESPE, bozuk olduğu kanıtlanan ürünlerini değiştirmeye sorumluluğunu kabul eder. 3M ESPE, burada anlatılan ürünlerin kullanımı veya kullanılamamasından kaynaklanan doğrudan veya sonuçsal herhangi bir zarar veya hasarдан dolayı sorumluluk kabul etmemektedir. Kullanım öncesinde kullanıcı, ürünün amaçlanan kullanım için uygunluğunu belirleyecek olup bu ürünün kullanımıyla ilgili her türlü risk ve yükümlülüğü üstlenmemektedir.

EESTI

KIRJELDUS

3M ESPE poolt toodetud Clinpro™ silant on valguskõvastuv, fluori eraldav fissuuride ja mõrade kattematerjal, millel on unikaalne omadus värvi muuta. Clinpro silant on hambapinnale aplitseerimisel roosa, muutudes valgustamisel läbipaistmatuks ja helekollaseks. Kontraste roosa värvus lihtsustab täidismaterjali aplitseerimist täpses koguses õigesse kohta. Päramat valguskõvastamist muutub täidismaterjali roosa värvus läbipaistmatuks helekollaseks.

Märkus: Värvuse muutumine roosast helekollaseks ei näita iseenesest kövastumist. Silanti peab ettenähitud aja vältel valgusega kövastama. Silant, millel on kasvõi kerge roosa varjund, ei ole täielikult kövastunud.

TEHNILISED ANDMED

- Vastab ISO 6874 nõuetele (fissuuride ja -mõrade vaigul pöhinev kattematerjal)
- Vastab ANSI/ADA spetsifikatsioonidele 39 (fissuuride ja -mõrade kattematerjal)
- BIS-GMA / TEGDMA vaikude kombinatsioon
- Ei sisalda täiteainet
- Valguslambi võimsus peab olema vähemalt 400 mW/cm²
- Kasutada toatemperatuuril

ETTEVAATUSABINÖUD HAMBARAVIPERSONALILE JA PATSIENDILE:

• Ettevaatusabinöud happe kasutamisel: 3M ESPE poolt toodetud Scotchbond™ hape sisaldb 35% fosforhetat kaalu järgi. Happe tarvitamisel on kaitseprillide kasutamine soovitat nii patsiendil kui ka hambaravipersonalil. Väldi happe sattumist suu pehmetele kudededele, silma ja nahale. Kui see siiski juuhub, loputa kohe rohke veega. Kui hapet sattub silma, loputa koheselt rohke veega ja konsulteeri arstiga.

• Ettevaatusabinöud silandi kasutamisel: Clinpro silant sisaldb akrilaatvaikusid. Hoidu materjali kasutamast patsiendi puhi, kellel on tuvastatud akrilaadiallergia. Allergiariski vähendamiseks tuleb viia miinimumini kokkupuite võimalus nende materjalidega. Eriti tuleb hoiduda kokkuputest kövastumata vaikudega. Soovitat on kasutada kaitsekindaid ja materjali töö käigu mitte puitu. Kui materjali satub nahale, pese koheselt seebi ja veega. Akrilaadiid võivad tungida läbi tavaliste kaitsekinnaste. Kui materjali satub kindale, vóta kinnas käest ja viska ära, pese käed kohe seebi ja veega ning tömba kätte uued kindad. Kui materjali sattub silma või puitub pikemalt kokku suusiseste pehmete kudedega, loputa rohke veega. Kui ärkitusnähud püsivad, siis konsulteeri arstiga.

NÄIDUSTUSED:

Clinpro silanti kasutatakse hambaemaili minimaalsele kahjustuse, fissuuride ja mõrade täitmiseks, et ära hoida kaarise tekkimist.

SILANDI APLIKATSIOON

Järgi juhiseid sõltuvalt aplikatsioonisüsteemist. Materjal on valgustundlik. Hambaristikabineti töö- ja üldvalgustus kutsub esile materjali värvuse muutumist ja kövastumist.

Süstal

1. Süstla-tüüpi dispenseri kasutamisel on kaitseprillide kandmine soovitat nii patsiendil kui ka hambaravipersonalil.
2. Ettevalmistus: Eemalda süstlakork ja HOIA SEE ALLES. Keera ühekordset tarvitatav otsi tugevalt süstla külge. Hoides otsikut eemalesunutuna hambaravipersonalist ja patsiendist, väljuta natuke materjali segamisalusele või -lehele kontrollimiseks, et aplikaatoris ei esine ummistust. Ummistuse korral eemalda otsik ja väljuta süstlast natuke materjali. Kui ummistus on süstla avaves, siis eemalda sinna kogunenud materjal. Kinnita otsik uuesti süstlale ja kontrolli, kas materjal voolab takistusteta. Kui ummistus püsib, eemalda aplikaatorotsik ja asenda uega.

3. Protseduuri lõpul eemalda ja viska minema tarvitatud süstlaotsik. Keera kork süstla peale. Süstla hoidmine tarvitatud aplikaatorotsikuga või ilma korgita pöhjustab materjali kuivamist või kõvastumist ning süsteem ummistub. Enne järgmist tarvitust asenda kork uue aplikaatorotsikuga.

4. Desinfiteerimine: Kõrvalda tarvitatud süstlaotsik ja asenda süstlakorgiga. Desinfiteeri kinnikorgitud süstal ADA ja CDC poolt hambaraviinstrumentide jaoks soovitatud vahenditega. Hambaravimaterjalide, -aparaatide ja -seadmetest nõukogu ja Hambaravi nõukogu infektsioonikontrolli osakonna soovitused hambaravikabinetile ja -laborile. JADA 116(2):241–248, 1988.

Pudel

1. Tilguta 1 kuni 2 tilka silanti segamisalusele. Kata segamisalus koheselt kattega, et kaitsta materjali valguse eest.
2. Keera kork täidismaterjali pudelile tagasi.
3. Päramat materjali eemaldamist segamisaluselt kata alus alati kattega.
4. Desinfiteerimine: Desinfiteeri pudel vastavalt hambaraviinstrumentide jaoks soovitatud vahenditega, mida on kirjeldatud lõigus "Süstal" punktis nr 4. Desinfiteeri segamisalus ja aplikaator järgides desinfiteerimislahuse tootja juhiseid.

HOIDMINE JA KASUTAMINE:

- Korgista süstal ja pudel kohe päramat selle kasutamist.
- Ära hoia materjali kõrge temperatuuri käes.
- Ära hoia materjali eugenooli sisaldavate ainete läheduses.
- Söövitushapet ja silanti kasuta toatemperatuuril, u 21–24°C ehk 70–75°F
- Toatemperatuuril hoidmisel on materjalilide kasutusiga 24 kuud.

APLITSEERIMISJUHISED:

Happesöövitust tulemuslikkus sõltub korralikust isolatsioonist ja kontaminatsiooni vältimisest. Töödeldav hambae-mail peab olema puhas, seda tuleb pöhjalikult pesta ja kuivatada ning päramat söövitusprotseduuri ja enne silandi aplikatsiooni hoida puhata kontaminantidest.

TEHNIKA:

- Kontrolli öhu/vee puhurit.** Lase puhurist öhujuga kindale või peeglige. Kui süstlast väljuvad veetilgakesed, tuleb seda reguleerida nii, et väljub ainult öhk. Silandi aplikatsiooni teatud etappides võib ka minimaalseim niiskus pinda kontamineerida ja mõjutada silandi püsivust.
- Selekteeri hambad.** Hammast peab igemest küllalt kaugel välja ulatuma, et seda oleks võimalik kuivana hoida. Fissuurid ja mõrad peavad olema sügavad.
- Puhasta email.** Puhasta hammast täielikult, et eemaldada katt ja mustus emaililt ja mõrdest. Loputa pöhjalikult veega.

Märkus: Ära kasuta öli sisaldatavat puhustusvhahendit. Kui puhastad hambaid naatriumvesinikkarbonaat- öhkpolerejaga, on soovitat korra samme 5 ja 6 või panna kümneks sekundiks hambapinnale vesinikperoksidi, et neutraliseerida naatriumvesinikkarbonaadi mõju. Seejärel loputada pöhjalikult veega.

4. Isoleeri ja kuivata hambad. Kofferdam on parim isolateerimismeetod, samuti võib kasutada vatriulle koos süljeisolatsiooniplaatidega. Ka süljeimuri kasutamine on soovitatav.

5. Söövita email. Aplitseeri rohkesti söövitusegeeli kogu kaetava emailpinna ulatuses, kandes seda ka üle silandi eeldatava piiri. Lase hoppel toimida vähemalt 15 sekundit, kuid mitte kauem, kui 60 sekundit.

6. Loputa söövitatud email. Loputa hambad pöhjalikult veepuhuriga, et eemaldada täielikult söövitusegeel. Eemalda loputusvets imuriga. Ära luba patsiendil neelatada ega suud loputada. Kui söövitatud pinna satub sülge, söövita uuesti 5 sekundit ja loputa.

7. Kuivata söövitatud email. Kuivata söövitatud pind täielikult. Kuivatuseks kasutatav öhuvool peab olema öli- ja veevaba. Söövitatud pind peaks kuivana olema matt ja kriitjasvalge. Kui ei, siis korda etappe 5 ja 6. **VÄLDI KONTAMINANTEDE SATTUMIST SÖÖVITATUD PINNALE.** Kliinilised uurimused on tuvastanud, et töödeldava pinna niiskuskontaminatsioon on olund üheks peamiseks pöhjuseks, miks fissuuride – ja mõrade silaneerimine on ebaoonnestunud. Seejärel aplitseeri ettevalmistatud pindadele koheselt silant.

8. Silandi aplikatsioon. Süstlaotsiku või pintsliga kanna silant aeglaselt fissuuridesse ja mõradesse. Takista silandi voolamist söövitatud pinna piirdest väljapoole. Silandi segamine süstlaotsikuga selle pealekandmise ajal või päramat pealekandmist aitab ära hoida mullikeste tekkimist ning soodustab materjali voolamist praguadesse ja mõradesse. Selleks otstarbeks võid kasutada ka sondi või muud instrumenti.

Kõvasta silandikihti 3M valguslambi või muu vördsse intensiivsusega valguslambi abil. Igat pinda tuleb valgustada 20 sekundit. Valgusuhi otsik tuleb hoida nii läheval materjalile, kui võimalik, samas ei tohi selle vastu puutuda. Kõvastunud silant moodustab kõva, läbipaistmatu, värvuselt helekollase kihit. Kõvastunud silant on kergelt hapniku poolt inhibeeritud.

9. Kontrolli silandikhti. Inspekteeri materjali katvust ja otsi tühimikke. Kui pind ei ole vahapeal kontamineeritud, võid täidismaterjali lisada. Kui pind on kontamineeritud, söövita uuesti, loputa ja kuivata enne materjali lisamist.

10. Löpetamine. Pühi täidismaterjali vatkuliikesega, et eemaldada sellelt öhuke, kleepuv pinnakiht. Kontrolli oklusiioni ja paranda seda vajadusel.

GARANTII:

3M ESPE vastab nende toodete asendamise eest, mis on osutunud defektiks. 3M ESPE ei vastuta otseste ja kaudsete kahjude eest, mis tulenevad käesolevates kirjeldatud toodete kasutamisest või väärkasutamisest. Enne toote kasutamisele võtmist peab kasutaja veenduma toote sobivuses kavatsetud eesmärgil kasutamiseks. Kasutaja võtab endale kogu riski ja vastutuse antud toote kasutamise osas.

LATVIEŠU

APRAKSTS

Clinpro™ Sealant, ko ražo 3M ESPE, ir gaismā cietējošs, fluoridu izdalīšs plombēšanas materiāls, fissūru un kavītāšu aizpildīšanai ar unikālu krāsas maiņas īpašbu. Clinpro Sealant plombējamais materiāls ir rozā krāsā, kad ir uzlikti uz zoba virsmas, un mainās uz necaurredzamu gaiši dzeltenu krāsu, kad ir pakļauts gaismas iedarbībai. Rozā krāsa palīdi stomatologam precīzitātē un izmantojām materiāla daudzuma noteikšanā, plombēšanas procesā. Rozā plombējamais materiāls pēc ciešināšanas ar gaismu, klūst necaurredzamā gaiši dzeltena krāsā.

Piezīme: Krāsas maiņa no rozā uz gaiši dzeltenu neliecinā par pilnīgu ārstniecisku apstrādi. Plombējamajam materiālam ir jābūt apstrādātam ar stomatoloģisko ārstniecisko gaismu uz noteikto iedarbības laiku periodu. Plombējamais materiāls, kurš ir ar pat minimālu rozā iekrāsojumu, nav pilnīgi polimerizēts.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

- Atbilst ISO 6874-1998 (Stomatoloģiskais akrilsveķu saturošais fissūru un kavītāšu plombējamais materiāls)
- Atbilst ANSI/ADA Spec 39-1992 (Fissūru un kavītāšu plombējamais materiāls)
- BIS-GMA / TEGDMA akrilsveķu sastāvs
- Neaizpildīts
- Apstrādājamai gaismai ir jābūt minimums 400 mW/cm² stiprai
- Lietojet istabas temperatūrā

PIESARDĪBAS PASĀKUMI STOMATOLOGIJAS PERSONĀLAM UN PACIENTIEM:

• Kodināšanas piesardības pasākumi: Scotchbond™ Etchant, ko ražo 3M ESPE, satur 35% svara – fosforskābe. Lietojet kodinātājus, pacientiem un stomatoloģijas personālam iesaka lietot aizsargbrilles. Izsargājieties no kontakta ar mutes dobuma mīkstajiem audiem, acim un ādu. Ja nejauša saskare ir notikusi, nekavējoties skalojiet ar lielu ūdens daudzumu. Ja ir notikusi saskare ar acim, nekavējoties skalojiet ar lielu ūdens daudzumu un griezieties pēc medicīniskās palīdzības.

• Plombējamā materiāla lietošanas piesardības pasākumi: Clinpro Sealant plombējamais materiāls satur sintētiskos akrilsveķus. Izsargājieties lietot pacientiem ar zināmām akrilisku alerģiju. Lai samazinu alerģiskas reakcijas iespēju, samaziniet saskari ar šiem materiāliem. Īpaši izvairieties no nesacietējušiem sveķiem. Rekomēdēts izmantot aizsargcimdus un izvairīties no saskares ar materiālu. Ja saskare ar ādu ir notikusi, mazgājiet ādu ar ūdeni un zīpēm. Akriķi var caurspiesties parastajiem gumijas cimdīem. Ja materiāls saskaras ar cimdū, novēljet un izmetiet ārā cimdū, nekavējoties mazgājiet rokas ar zīpēm un ūdeni, un tad uzvelciet jaunus cimdus. Ja nejauša saskare ir notikusi ar acim, vai arī ilgstoša saskare ar mutes dobuma mīkstajiem audiem, skalojiet ar lielu ūdens daudzumu. Ja kairinājums nepāriet, konsultējiet ar ārstu.

NORĀDĪJUMI:

Clinpro Sealant plombējamais materiāls ir radīts zobu emaljas fissūru un kavītāšu aizpildīšanai, lai palīdzētu novērst kariozo procesu.

PLOMBĒJAMĀ MATERIĀLA IZDALIŠANAS PANĒMIENI

Sekojet norādījumiem, atkarībā kāda izdales sistēma ir izvēlēta. Plombēšanas materiāls un gaismas jūtīgs. Operatora lampas ietekmē tiek ierosināta krāsas maiņa un polimerizācijas kvalitāte.

Šīrce

1. Aizsargbrilli lietošana ir ieteicama pacientiem un darbiniekiem, kad lieto šīrces tipa izdalītāju.

2. Sagatavojet piegādes sistēmu: Nonemiet vāciņu no šīrces un SAGLABĀ to. Uzskrūvē, uz šīrči vienreiz lietošanai parezdēto uzgali. Turto šīrces galu prom no pacienta un stomatoloģijas darbiniekem, izspied nelielu daudzumu materiāla maišumu traucīnā vai uz 2x2 marles gabaliņa, lai pārliecīnātos, ka izdales sistēma nav aizsprostota. Ja tā ir aizsprostota, nonemiet uzgali un izspiediet nelielu daudzumu materiāla no šīrčes. Izņemiet no šīrčes atveres jebkuru redzamu traucīkli, ja tas eksistē. Aizvietojiet šīrces uzgali un vēlreiz pārbaudiet plūsmu no uzgala. Ja aizsprostojums nepazīst, izmetiet ārā uzgali un aizvietojiet ar jaunu.

3. Pēc procedūras nobeigšanas, nonemiet lietoto šīrces uzgali un izmetiet to. Uzlieciet atpakaļ uzglabāšanas vāciņu. Šīrčes uzglabāšana ar lietotu izdales uzgali vai bez vāciņa, veicinās produkta izšūšanu vai sacītešanu, un radīs turpmāku sistēmas aizsprostojumu. Nomainiet uzglabāšanas vāciņu ar jaunu sistēmas izdales uzgali uzgala nākamajā lietošanas reizē.

4. Dezinfekcija: Izmetiet lietoto šīrces uzgali un uzskrūvējiet atpakaļ uzglabāšanas vāciņu. Dezinficējiet aizvakošo šīrči tādā veidā, kā to iesaka rekomēdē ADA ja CDC par sauso instrumentu dezinfekciju. Stomatoloģiski materiālu, Instrumentu un Piederumu Padomes un Stomatoloģiskās Terapijas, Infekciju Kontroles Padomes rekomendācijas zobārstniecības kabinetiem un laboratorijām. JADA 116(2):241–248, 1988.

PUDELE

1. Iepiliniet 1 vai 2 plienius plombējamā materiāla maišumu traucīnā. Nekavējoties uzlieciet vāciņu traucīnam, lai pasargātu no gaismas.

2. Aizveriet plombējamā materiāla pudeli.

3. Vienmēr aizveriet vāciņu maišumu traucīnam, kad esat izņēmuši materiālu.

4. Dezinfekcija: Dezinficējiet pudeli, sekot norādījumiem, parezdētiem instrumentu sausajai dezinfekcijai, kā tas norādīts "Šīrce #4" paragrafā. Dezinficējiet maišumu konteineri un aplikātora rokturus, sekot dezinfekcijas šķiduma razotāja rekomendācijām.

UZGLABĀŠANA UN LIETOŠANA:

• Nomainiet šīrčes uzgalius un pudele vāciņus nekavējoties pēc to lietošanas.

• Nepakļaujiet materiālus pauaugstinātās temperatūrās iedarbībai.

• Neuzglabājiet materiālus eigenolu saturošu produktu tūvumā.

• Kodinātāji un plombējamie materiāli ir

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA:

Skabes kodināšanas parēmīens prasa sevišķu izolāciju un materiāla tīrības sargāšanu. Emaljai, kas peredzēta plombēšanai, ir jābūt tīrai, pilnīgi noskalotai un nosusinātai, lai izvairītos no inficēšanās pēc kodināšanas procedūras un pirms plombējamā materiāla iepildīšanas.

PANĒMIENI:

1. Pārbaudiet gaisa/ūdens šlirci. Izpūtiet gaisa strūku no šlirces uz cimdu vai spoguli. Ja mazas ūdens lāzes ir redzamas, šlircēi jābūt noregulētai, lai tikai gaiss tiktū izpūsts. Jebkāda mitruma iekļūšana kādā no stadijām šī procesa laikā, padarīs plombējamo materiālu nekvalitatīvu.

2. Izvēlieties zobus. Zobiem ir jābūt pietiekami atklātiem, lai varētu uzturēt pietiekami lielu sauso laukumu. Zoba fissūras un kavītātes morfoloģijai ir jābūt dzīlajai.

3. Notriet emalu. Kārtīgi notriet zobus, atrīvojot emaljas virsmu un plāsas no zobakmeniem un netīrumiem. Izskalojet kārtīgi ar ūdeni.

Piezīme: Nelietojet nekādu tīrišanas šķidumu, kurš var saturēt eļjas. Ja zoba tīrišanai lietojat gaisa pulētāju, kurš izmanto nātrija bikarbonātu, ieteicams atkārtot 5 un 6 soli, vai izmantot ūdenraža pārskābi uz 10 sekundēm, lai neutralizētu nātrija bikarbonātu, tad kārtīgi izskalojet ar ūdeni.

4. Izolējiet zobus un nosusiniet tos. Lai gan koferdams nodrošina labāko izolāciju, var lietot lignīna rullīšus. Lietojet siekalu atsūcēju vai arī vakuumu sūknī, ja ir iespējams.

5. Emaljas kodināšana. Lietojet lielu daudzumu kodinātāja uz visām emaljas virsmām, kuras tiks aizplombētas, apstrādājot pat lielāku virsmu nekā tas paredzēts plombēšanai. Kodiniet vismaz 15 sekundes, bet ne vairāk kā 60 sekundes.

6. Noskalojet kodināto emalu. Kārtīgi noskalojet zobus ar gaisa/ūdens ierīci, lai pilnīgi nonemtu kodinātāju. Atrīvojieties no skalojamā ūdens ar nosusīšanas parēmīenu. Neļaujiet pacientam norīt vai izskalot. Ja siekalas iekļūst uz kodinātās virsmas, vērlējiet kodiniet 5 sekundes, un tad skalojet.

7. Nosusiniet kodināto emalu. Kārtīgi nosusiniet kodinātās virsmas. Gaisam ir jābūt bez eļjas un ūdens. Nosusinātajai kodinātajai virsmai ir jāizskatās matēti sniegbaltais. Ja tas tā nav, atkārtojiet 5 un 6 soli. NELAUJIET KODINĀTAJAI VIRSMAI TIKT PIESĀRNOTAI. Klīniskie pētījumi ir noteikti parādījuši, ka mitruma iekļūšana uz apstrādājamās virsmas, par cēloni neveiksmīgai kavītāšai un fissūru aizpildīšanai ar plombējamo materiālu. Nekavējoties uzlieciet plombējamo materiālu.

8. Plombējamā materiāla uzlikšana. Lietojojot šīrēces adatas galu vai birstīti, lēnām sāciet iepildīt materiālu zoba caurumā vai plāsā. Neļaujiet materiālam plūst pāri kodinātājam malām. Materiāla maisīšana ar adatas galu, iepildīšanas laikā vai arī pēc tam palīdz novērst gaisa burbulus un palielināt plūsmu kavītātē un fissūrās. Zonde var tikt lietota.

Aparādājiet plombējamo materiālu, pakļaujot to gaismas iedarbībai, ar 3M ESPE gaismas apstrādes ierīci vai arī ar citu ierīci, ar salīdzinoši līdzīgu intensitāti. 20 sekunžu apstrādes laiks ir nepieciešams katrā vienā emaljā. Gaismas apstrādes ierīcei ir jābūt tāvai materiāla virsmai, cik tas ir iespējams, tiesī nepieskaroties tai. Kad sacītejīs, materiāls pārkājas ar necaurredzamu plēvi gaīši dzeltenā krāsā ar nelielu inhibētā skābekļa slāni.

9. Novērtējiet plombējamo materiālu. Pārbaudiet vai plombējamais materiāls ir pilnīgi aizpildījis un hermētiski noslēdzis kavītāti. Ja virsma netika piesārnota, papildus materiāls var būt pievienots. Ja piesārnojums ir noticis, vēlreiz izdariet kodināšanu, noskalojet un nosusiniet virsmu, pirms uzliekat vairāk materiāla.

10. Procedūras nobeigšana. Noslaukiet plombējamo materiālu ar vates tamponu, lai noņemtu no virsmas plāno lipīgo kārtu. Pārbaudiet noslēgtā virsmu un izdariet visus nepieciešamos pielāgojumus un korekcijas.

GARANTIJA:

3M ESPE uzņemas atbildību nomainīt jebkādu savu produkta daudzumu, ja tā defektivitātē ir pierādīta. 3M ESPE neuzņemas atbildību par zaudējumiem un bojājumiem, kuri ir tieši vai netieši radušies no lietošanas vai nespējams lietot šeit aprakstīto produktu. Pirms produkta lietošanas lietotājam ir jānosaka produkta piemērotība paredzētajai procedūrai, un lietotājam ir jāuzņemas pilnīga atbildība par sekojošo risku, kas saistīts ar šī produkta lietošanu.

LIETUVIŠKAI

BENDRIEJI DUOMENYS

Clinpro™ yra šīs kietināmās, fluoridus išskiriantis duobelis un vageli silantas, pagamintas 3M ESPE, turintis unikāli spalvos keitimo savībę. Clinpro silantas yra rausvos spalvos tik uždejus ant danties paviršiaus ir pāvīrsta nepermatomu šīsiesi gelvu po apšvitinimo. Dirbant su silantu, rausva spalva padeda stomatologu tikslīji ivertinēt medžiagos kokybē ir kiek. Po apšvitinimo rausvas silantas iegauna nepermatomu šīsiesi gelvu atspalvī.

Pastaba: Spalvos pasikeitimas iš rausvos ī šīsiesi geltonā nereišķīga silanto visišķo sukiņējimo. Silantu reikia apšvitinīti polimerizavimo lempa rekomenduojamā laiko tarpā. Užpilda, turintis rausvu atspalvī, yra nepilnai sukiņējējs

TECHNINIAI DUOMENYS

- Atitinka ISO-6874 standartui (Dervinai duobelis un vageli silantai)
- Tenkina ANSI/ADA 39 Reikalavimus (Duobelis un vageli silantai)
- BIS-GMA / TEGDMA dervos
- Neužpildytas
- Kietinimo šīsiesi turi būti mažiausiai 400 mW/cm² intensyvumo.
- Naudojama kambario temperatūroje

SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS STOMATOLOGAMS IR PACIENTAMS:

• Ēsdintojo naudojimas: Scotchbond ēsdintojo, pagaminto 3M ESPE, sudējotye 35% fosforo rugšties pagal svorj. Naudojant ēsdintoja, stomatologams ir pacientams patartina devēti apsauginius akinius. Vengti ēsdintojo kontaktu su burnos minkštasis audiniai, akimis ir oda. Jiykus atsitsikiniam kontaktui, nedelsiant praplauti didelii vandens kiekii. Kontaktu su akimis atveju nedelsiant praplauti didelii vandens kiekii ir suteikti medicinē pagalbā.

• Silanto naudojimas: Clinpro silanto sudētje yra akriliņu dervu. Nenaudokite šio produkto pacientams alergišķiem akrilatams. Norint sumazinti alergiņes reakcijos tīkīmē, venkite sajēkos vienās ar šīomis medžiagomis. Ypač venkite kontaktu su resukietētomis dervomis. Naudokite apsaugines pīrštīnes ir bekontakte darbo tehniku. Po kontaktu su oda nuplaukite jā vandeniu su muilu. Akrilatā gali prasiskrītē pro paprastas pīrštīnes. Po užpilda kontaktu su pīrštīne, jā nusimaukite ir išmeskite, nedelsiant nusiplaukite rankas vandeniu su muilu, po to užsimaukite naujā pīrštinē. Po atsitsikinio kontaktu su akimis ar minkštasis burnos audiniai, praplaukite juos didesniu vandens kiekii. Jei dirginimas išleika, kreipkitės pas gydytoju.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS:

Clinpro silantas skirtas dantų emalēs duobelis un vageli hermetizavimui karieso profilaktikos tīkla.

SILANTO IJEDIMAS

Laikykites instrukciju konkrečiam ipakavimui. Silantas yra jautrus švesai. Apšvietus plombu polimerizavimo lempa, prasidēda spalvos kitimas ir kietējumas.

Svirkštas

- Rekomenduojama devēti apsauginius akinius ivedant silantā švirkšto pavidalo īranki.
- Paruoškite darbo īrankius: Nuimkite švirkšto dangtelj ir pasidēkite netoli. Tīrvātai užsukite ant švirkšto vienkārši antgalji. Laikydamies švirkšto galā tolīau nu pacientu ir savēs, išspauskite nedidelī kiekj medžiagos ant maišymo plōkstēles, kad išsitikintumēte, jog švirkštas neužikimēs. Jei švirkštas užikimēs, nuimkite antgalj ir išspauskite nedidelī kiekj medžiagos iš švirkšto. Pašalinkite, jei yra, matomā kamšīt iš švirkšto galā. Užmaukite švirkšto antgalj ir vēl patirkrinkite antgalio pīrēnamumā. Jei kamšīt išleika, išmeskite antgalj ir uždēkite naujā.
- Remove used syringe-tip and discard. Baigus procedūrā, nuimkite švirkšto antgalj ir išmeskite. Užsukite kamšīt, skirtā sandēliavimui. Sandēliuojant švirkštā su panaudotu darbinu antgaliju ar be specialaus antgalio skirtā sandēliavimui, medžiaga išdžiūs ir sukītēs, o sistema užikimēs. Pakeskite sandēliavimui antgalj nauju darbinu antgaliju prieš kitā panaudojimā.
- Dezinfekcija: Discard used syringe tip replace syringe storage cap. Išmeskite panaudotā antgalj ir užsukite švirkšto antgalj, skirtā sandēliavimui. Dezinfekuokite užikimēs švirkšta kaij rekomenduojama ADA (Amerikos Stomatoloģijos Asociācija) ir CDC (JAV Uzķečīamā līgu kontroles centrs), Stomatologijos medžiagu, īranki un īrango tārbyba bei stomatologijos pagalbos tārbyba, Priēsinfekcīnēs rekomendacijos stomatologijos kabinetams un laboratorijoms, Amerikos Dantistu draugijos žurnālā (JADA) 116(2):241–248, 1988).

Buteliukas

- Illašinkite 1–2 lašus užpilda ī maišymo dubenēlī. Tuoj pat uždengkite ji nuo šveses.
- Užķimķite silanto buteliukā.
- Pašalinus medžiagu ī dubenēlio, visada pakeiskite dubenēlio dangtelj.
- Dezinfekcija: Dezinfekuokite buteliukā kaip pasakyta skyriuje "Švirkštas" Nr. 4. Dezinfekuokite maišymo dubenēlī ir īrankius pagal gamintojo instrukciju.

SANDĒLIAVIMAS IR VARTOJIMAS:

- Pakeiskite švirkštu ir buteliuku dangtelius tuo pat po naudojimo.
- Nelaikykite medžiagu padidintoje temperaturoje.
- Nelaikykite medžiagu netoli gaminijū, turinčiū eugenolio.
- Ēsdintojas ir silantas skirti naudojimui maždaug 21–24 °C arba 70–75 °F temperatūros patalpose.
- Sandēliavimo laikas kambario temperatūroje – 24 mēnesiai.

VARTOJIMO INSTRUKCIJA:

Ēsdinimo rūgštimi metodas reikala jā kruopštumo, ypač vengiant galimo užteršimo. After etching procedure Dantų emalē turi būti švarai išplauta ir išdžiovinta, be užteršimo po ēsdinimo ir prieš dedant silantu.

DARBOS METODIKA:

1. Patirkrinkite oro/vandens švirkštā. Papūskite oro ī pīrštinē ar veidrodēli. Jeigu matosi smulkū vandens lašeli, švirkšta reikia sureguliuoti taip, kad eitu tik oras. Drēgmēs pateikumas tam iškroso procedūros etapuose sugadins silantu vinentumā.

2. Parinkite dantis. Dantys turi būti pakankamai išdygē, kad išliktu sausi darbo metu. Duobelēs ir vagelēs turi būti gilios.

3. Nuvalykite emalę. Kruopščiai nuvalykite dantų, pašalinkite apnašą nuo emalés paviršiaus ir vagelių. Gerai nuplaukite vandeniu.

Pastaba: Nevartokite valikliu, turinčiu riebalu. Jei valoma pneumatinu poliravimui su natrio bikarbonatu, patartina pakartoti 5 ir 6 etapus arba uždēti vandenilio peroksido 10–čiai sekundžių, kad neutralizuoti natrio bikarbonatą, po to gerai praskalaujant vandeniu.

4. Izoliuokite ir išdžiovinkite dantis. Nors geriausia dantu izoliavimo priemonė yra koferdāmas, galima naudoti vatos tamponus. Jeigu īmanoma, naudokite seilių atsiurbimo priemones.

5. Paēsdinkite emalę. Užtepkite pakankamai kiekj ēsdintojo ant ruošiamo hermetizavimui emalēs paviršiaus, taip pat ant besiribojančių paviršių. Ēsdinkite mažaūsiai 15 sekundžių, bet ne ilgiu kaip 60 sekundžių.

6. Praskalaukite ēsdintą emalę. Kruopščiai praskalaukite dantis oro/vandens srove, kad pašalinti ēsdintoja. Išsūtirkite praplovimo vandenį. Neleiskite pacientui nuryti ar skalauti burnos. Jei seilių kontaktuoja su ēsdintu paviršiumi, paēsdinkite ī nauju 5 sekundes bei praskalaukite.

7. Išdžiovinkite ēsdintą emalę. Kruopščiai išdžiovinkite ēsdintus emalēs paviršius. Pučiamas oras turi būti sausas ir be tepalų pēdsakų. Sausi ēsdinti paviršiai turi būti baltais matinės spalvos. Jei ne, pakartokite 5 ir 6 etapus. NELEISKITE SAUSIEMS ĒSDINTIEMS PAVIRSIAMS UŽSITERŠTI. Klininių tyrimų aiškiai parodē, kad šių paviršių sudrėkimās yra pagrindinė nekokybiško hermetizavimo priežastis. Nedelsiant uždēkite silantu.

8. Uždēkite silantu. Naudodami švirkšto galiku arba teptuką, lētai užtepkite silantu ant duobelij un vageli. Neleiskite silantu nutekēti ant neēsdintu paviršių. Silantu maišymas švirkšto galiku teptar ar po užtepmo neleis susidaryti burbuliukams bei pagreitīnas medžiagos ītekėjimā ī duobeles ir vaseles. Taip pat galima panaudoti zondā.

Sukietēkite silantu apšviesdam 3M ESPE plombu polimerizavimo lempa arba kita panašaus intensyvumo lempa. 20-sekundžių ekspozicija reikalinga kiekvienam paviršiui. Lempa reikia laikyti kiek galima arčiau danties paviršiaus, jo neliečiant. Po sukietējimo silantas sudaro kietā, neskaidriā šīsiesi gelvos spalvos plēvelę.

9. Ivertinkite hermetizavimo kokybę. Patirkrinkite ar paviršiai pilnai, be tarpu, padengti. Jei paviršius neužterštas, galima papildomi užtepti silantu. Užteršus paviršiū, ī naujo nuēsdinkite, praskalaukite ir išdžiovinkite prieš vēl uždēdamis daugiau silantu.

10. Užbaigimas. Nuvalykite lipnū sluoksni nuo užpilda paviršiaus vatos tamponu. Patirkrinkite sākandži ir pritaikykite ji, jei reikia.

GARANTIJA:

3M ESPE īspareigoja pakeisti tokij kiekj produkto, kiek īrodyta buvus nekokybišku. 3M ESPE neprisīma atsakomybēs dēl tiesioginių netiesioginių nuostolių, kilusių naudojant ar negalint panaudoti ši produkta. Prieš naudojant vartotojas turi īsitikinti produkto tinkamumu ir prisimti visā atlasmā kā rizikā, susijusiu su šio produkto panaudojimu.

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249.

CE
0086 93/42/EEC

3M ESPE AG
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000 D-82229 Seefeld – Germany

3M, ESPE, Clinpro and Scotchbond are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.

© 3M 2001. All rights reserved. 44-0023-3864-6-A